

ARJO

MAXI MOVE™

Notice d'utilisation



001.25060.FR rev.4
Avril 2010

CE

© ARJO International 2009

Les produits ARJO sont brevetés ou en attente de brevet. Pour obtenir des informations concernant les brevets, prière de contacter ARJO International AB.

Notre objectif est de poursuivre le développement de nos produits. Nous nous réservons donc le droit de les modifier sans préavis. Il est interdit de copier, dans son intégralité ou partiellement, le contenu de cette publication sans l'autorisation de ARJO International AB.

Sommaire

Sommaire	3
Informations générales	5
Définitions utilisées dans cette notice :	5
Informations concernant le fabricant	5
Service après-vente agréé en Europe	5
Utilisation prévue	5
Conditions	5
Durée de vie opérationnelle	6
Politique applicable au nombre des membres du personnel requis pour le transfert des patients	6
Consignes de sécurité	7
Symboles et définitions utilisés.....	7
Descriptif du produit	9
Descriptif	9
Toiles	11
Commandes et caractéristiques	13
Télécommande	13
Panneau de commande	13
Bouton d'arrêt d'urgence (rouge).....	13
Bouton de mise sous tension (vert)	14
Dispositif de descente manuelle en cas de panne du système	14
Coupe-circuit automatique	14
Système anti-écrasement	14
Indicateur de batterie	14
Mode de veille	15
Indicateur d'heures de fonctionnement	15
Pieds du châssis à largeur réglable	15
Freins sur roues du châssis	15
Bras de levage et traverse/cadre de civière	15
Utilisation du Maxi Move	16
Avant de s'approcher du patient	16
Ouverture motorisée du châssis en « V ».....	16
Système 'Lock and Load' du Maxi Move	16
Essai de l'accessoire	17
Utilisation de la traverse DPS	18
Mobilisation à partir d'un fauteuil	18
Mobilisation à partir du lit	19
Ramassage au sol	21
Traverse DPS motorisée	22
Entretien de la traverse motorisée DPS	23
Utilisation de la traverse à boucles	23
Mobilisation à partir d'un fauteuil	23
Mobilisation à partir du lit	25
Ramassage au sol	25

Sommaire

Utilisation du cadre de civière	25
Utilisation de la civière harnais	25
Utilisation de la civière à courroies	27
Pèse-personne	30
Informations concernant le pèse-personne	30
Étiquettes/plombs de vérification pour appareils	
C.E. seulement	30
Contre-inspection	31
Fonctions et symboles de l'écran	31
Symbole d'avertissement en cas de surcharge	31
Méthode « A » : Pesage avant que le patient ne soit dans la toile	31
Méthode « B » : Pesage du patient lorsqu'il se trouve déjà dans la toile	32
Pèse-personne – Miniguide de la télécommande	33
Unités de mesure	35
Charge de batterie	36
Batterie	36
Retrait de la batterie	36
Charge de batterie	36
Consignes de sécurité concernant les batteries et les chargeurs de batterie	37
Entretien du Maxi Move	38
Nettoyage et entretien des toiles	38
Nettoyage et entretien du lève-personne	38
Contrôles quotidiens obligatoires	38
Tests périodiques.....	38
Conseils pour réparations.....	39
Dépistage des anomalies	40
Étiquettes	41
Caractéristiques techniques.....	42
Dimensions du lève-personne	43
Annexe – Configurations du code de gravité du pèse-personne	44
Visualisation de la configuration du code de gravité	44
Cartes des zones de gravité européennes	45
Tableau de réglage de la gravité	47

Informations générales

Nous vous remercions pour l'achat de cet appareil ARJO.

Le Maxi Move fait partie d'une série de produits de qualité conçus spécialement pour les hôpitaux, les maisons de convalescence et autres établissements de santé.

Notre objectif est de servir vos besoins et de vous proposer les meilleurs produits disponibles, ainsi que la formation qui permettra à votre personnel de profiter au maximum de tous les produits ARJO.

Pour toutes questions éventuelles sur le fonctionnement ou l'entretien de votre équipement ARJO, n'hésitez pas à nous contacter.

Dans cette notice, toute référence au patient se rapporte à la personne que l'on soulève, et toute référence à l'utilisateur se rapporte à la personne qui fait fonctionner le Maxi Move.

Les techniques décrites dans cette notice concernant la fixation des toiles et la mobilisation du patient à partir d'une position inclinée peuvent être utilisées pour le patient, quel que soit l'endroit où il se trouve, sur le lit ou au sol.

De même, la mobilisation du patient à partir d'un fauteuil fait appel aux mêmes techniques que la mobilisation du patient à partir d'un fauteuil roulant ou de la position assise au bord du lit.

REMARQUE : La nécessité de prévoir la présence d'un deuxième assistant afin de soutenir le patient doit être évaluée dans chaque cas.

Ces instructions montrent spécifiquement la traverse à clips de fixation utilisée avec la traverse à quatre points standard (DPS), ainsi que la toile à boucles de fixation avec la traverse à boucles. Les mêmes méthodes et techniques décrites pour la traverse DPS standard peuvent aussi être appliquées à la traverse motorisée (DPS) en option.

Définitions utilisées dans cette notice :

AVERTISSEMENT :

Signifie : Passer outre cet avertissement peut causer des blessures à vous-même et à autrui.

ATTENTION :

Signifie : Un manquement à ces instructions peut endommager tout ou partie de(des) appareil(s).

REMARQUE :

Signifie : Ce sont des informations importantes pour une utilisation correcte de l'équipement.

Informations concernant le fabricant

Ce produit est fabriqué par :
BHM Medical Inc.
2001 Tanguay Street
Magog (Québec)
Canada J1X 5Y5

Service après-vente agréé en Europe

Huntleigh Healthcare Ltd
310-312 Dallow Road
Luton, Royaume-Uni
LU1 1TD

Utilisation prévue

AVERTISSEMENT : Seules les pièces détachées ARJO, spécialement conçues, doivent être utilisées sur les équipements et accessoires ARJO, pour éviter toutes blessures. Tout accident provoqué par l'utilisation d'autres composants n'engagerait pas la responsabilité de la société ARJO. Toute modification non autorisée d'un appareil ARJO risque d'affecter sa sécurité. ARJO décline toute responsabilité en cas d'accidents, incidents ou manque de performance susceptibles de se produire à la suite de toute modification non autorisée de ses produits.

Le Maxi Move est un lève-malade mobile passif à traverse amovible.

Le Maxi Move est destiné à être utilisé dans les établissements hospitaliers, les maisons de convalescence ou autres établissements de santé lorsque le patient :

- est assis dans un fauteuil roulant
- est incapable de se soutenir seul
- ne peut pas se lever sans support et ne peut pas supporter son poids, même partiellement
- dépend du soignant dans la plupart des situations

Ou lorsque le patient :

- est passif
- est pratiquement et/ou complètement grabataire
- est souvent courbatu ou a des articulations contractées
- dépend totalement du soignant.

Le Maxi Move doit toujours être manipulé par un soignant ayant reçu une formation, et conformément aux instructions contenues dans la notice d'utilisation et d'entretien du produit.

Le Maxi Move est prévu pour être utilisé avec des toiles ARJO. N'utiliser que les toiles et les civières fournies par ARJO qui sont conçues pour être utilisées avec le Maxi Move.

Conditions

- Les opérations d'entretien et de révision de l'appareil sont effectuées conformément aux « Instructions d'utilisation et d'entretien » et au « Programme d'entretien préventif ».
- L'appareil est entretenu selon les exigences minimales publiées dans le « Programme d'entretien préventif ».
- Conformément aux conditions ARJO, les opérations d'entretien et de révision doivent commencer dès la première utilisation de l'appareil par le client.
- L'équipement doit être utilisé uniquement aux fins prévues, et son fonctionnement doit s'effectuer dans les limites prescrites dans les publications. Seules les pièces détachées ARJO doivent être utilisées.

Informations générales

Durée de vie opérationnelle

La durée de vie opérationnelle anticipée du lève-personne ARJO est de dix (10) ans à partir de la date de fabrication, sous réserve de respecter les conditions suivantes :

- La durée de vie opérationnelle anticipée des toiles en tissu et des civières en tissu est d'environ deux (2) ans à partir de la date d'achat.
- La durée de vie probable ne s'applique que si les toiles et les civières sont nettoyées, entretenues et inspectées conformément aux documents « Informations sur les harnais ARJO », « Notices d'utilisation et d'entretien » et « Programme d'entretien préventif ».
- La durée de vie probable des autres consommables (ex. batteries, fusibles, lampes, coussins de gel, filtres, kits de joints d'étanchéité, inserts dans les fauteuils, matelas, ceintures, couvertures capitonnées, sangles et cordons) dépend de l'entretien et de l'usage des équipements concernés.

Il est impératif d'entretenir les consommables conformément aux « Notices d'utilisation et d'entretien » et au « Programme d'entretien préventif ».

Politique applicable au nombre des membres du personnel requis pour le transfert des patients

La série de lève-personne passifs et actifs ARJO est conçue pour un usage sûr avec un seul soignant. Il peut y avoir des circonstances (ex. agressivité, obésité, contractions, etc.) applicables à un patient particulier qui imposent l'intervention de deux personnes pour le transfert. C'est à chaque établissement et à chaque personne du corps médical d'établir s'il faut prévoir une ou deux personnes pour le transfert, en se basant sur la tâche, le poids du résident, l'environnement, les capacités et le niveau de compétence des membres du personnel.

Consignes de sécurité

Symboles et définitions utilisés

Symbole	Légende des symboles
	Ce symbole est accompagné du nom et de l'adresse du représentant agréé dans la Communauté européenne.
	Ce symbole est accompagné d'une date correspondant à la date de fabrication et de l'adresse du fabricant.
	Ce symbole indique que les produits sont conformes aux directives sur les appareils médicaux. 93/42/CEE.
	Ce symbole est accompagné du numéro de référence du fabricant.
	Ce symbole est accompagné du numéro de référence du fabricant.
	Ce symbole indique qu'il faut se débarrasser séparément de toutes les piles et batteries conformément à la directive DEEE.
	Ces symboles se réfèrent aux notices d'utilisation et d'entretien des produits.
	Ce symbole indique un équipement électrique de classe II : terme concernant tout équipement électrique dont la protection contre l'électrocution ne dépend pas uniquement d'une isolation de base.
	Ce symbole indique une pièce appliquée de type B.
	Ce symbole indique un risque de coincement.
	Ce symbole représente le pèse-personne.
	Ce symbole indique que le pèse-personne est un appareil non automatique de catégorie de précision moyenne.

Fig. 1

Consignes de sécurité

Avant d'utiliser le Maxi Move, il convient de se familiariser avec les divers éléments et les commandes illustrés en figure 3 et d'autres illustrations. Puis, il convient de lire attentivement cette notice jusqu'au bout avant d'utiliser le Maxi Move. Les informations contenues dans cette notice sont cruciales pour assurer un bon fonctionnement et un bon entretien de cet appareil. Elles vous aideront à protéger votre produit et à garantir que l'appareil fonctionne de manière satisfaisante. Certaines informations contenues dans cette notice sont importantes pour votre sécurité. Il faut les lire et les assimiler afin d'éviter tous risques de blessures. En cas d'ambiguïté ou de difficulté à comprendre le contenu de cette notice, prière d'appeler le service après-vente ARJO (le numéro de téléphone figure à la dernière page de cette notice).

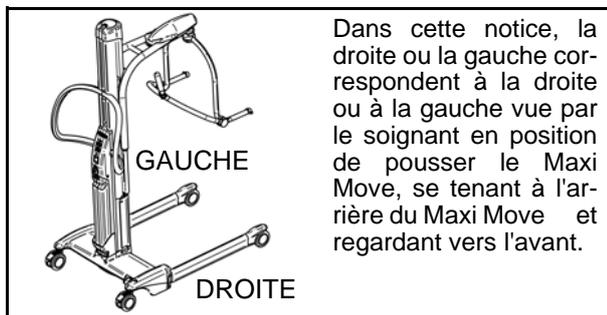


Fig. 2

Ce produit est conçu et fabriqué pour assurer une utilisation sans problème. Toutefois, ce produit contient des composants sujets à l'usure en cas d'usage régulier.

ATTENTION : Certaines pièces jouent un rôle critique pour assurer le fonctionnement en toute sécurité du lève-personne. Il faut les examiner et les entretenir régulièrement, et les remplacer, si besoin est.

Voir aussi le chapitre « Entretien du Maxi Move ».

ATTENTION : Utiliser uniquement les toiles et les civières ARJO spécifiquement conçues pour le Maxi Move.

AVERTISSEMENT : Avant d'utiliser le Maxi Move, il faut qu'une personne qualifiée effectue une évaluation clinique des capacités du patient au transfert. Celui-ci doit tenir compte, entre autres choses, de la pression substantielle qui peut être exercée sur le corps d'un patient durant un transfert.

AVERTISSEMENT : On peut soulever des patients souffrant de spasmes, mais il faut faire très attention à bien soutenir les jambes du patient.

AVERTISSEMENT : Ne pas surcharger le Maxi Move d'un poids excédant la limite de capacité agréée de l'attache/accessoire présentant la capacité minimale. Si la charge maximale est différente selon le lève-personne, la traverse et l'unité de support du corps (ex. la toile), il faut toujours se référer à la charge maximale la plus basse.

Il faut agir avec précaution pour soulever à la main les autres composants/options, ex. cadres de civière, traverses, etc., afin d'éviter tous risques de blessures.

Ne pas essayer de soulever manuellement l'ensemble du lève-personne.

ATTENTION : Bien qu'il soit fabriqué selon des normes très strictes, le Maxi Move et ses accessoires ne doivent pas rester pendant des périodes prolongées dans un environnement humide ou mouillé.

Ne jamais projeter d'eau sur le Maxi Move ou ses accessoires (à l'exception des toiles ou des équipements agréés ARJO pour un environnement humide), par exemple sous la douche.

AVERTISSEMENT : Avant de soulever le patient, il convient de se familiariser et d'assimiler le fonctionnement des diverses commandes et fonctions du Maxi Move et de veiller à effectuer les actions et les contrôles prescrits.

Le Maxi Move peut être fourni avec une variété d'attaches en option qui peuvent ne pas être décrites dans cette notice. Si le Maxi Move est équipé d'un sous-ensemble différent/en option tels que des civières, etc. il faut toujours se référer au complément à la notice d'utilisation, ainsi qu'à cette notice, avant d'essayer de faire fonctionner le lève-personne. N'utiliser que les toiles et les civières fournies par ARJO qui sont conçues pour être utilisées avec le Maxi Move.

Ce produit est conçu pour être utilisé intégralement par un seul utilisateur. Le patient ne doit pas effectuer d'action relative à la commande de ce produit. Il peut s'avérer nécessaire de prévoir un deuxième assistant pour certains patients.

Descriptif du produit

Descriptif

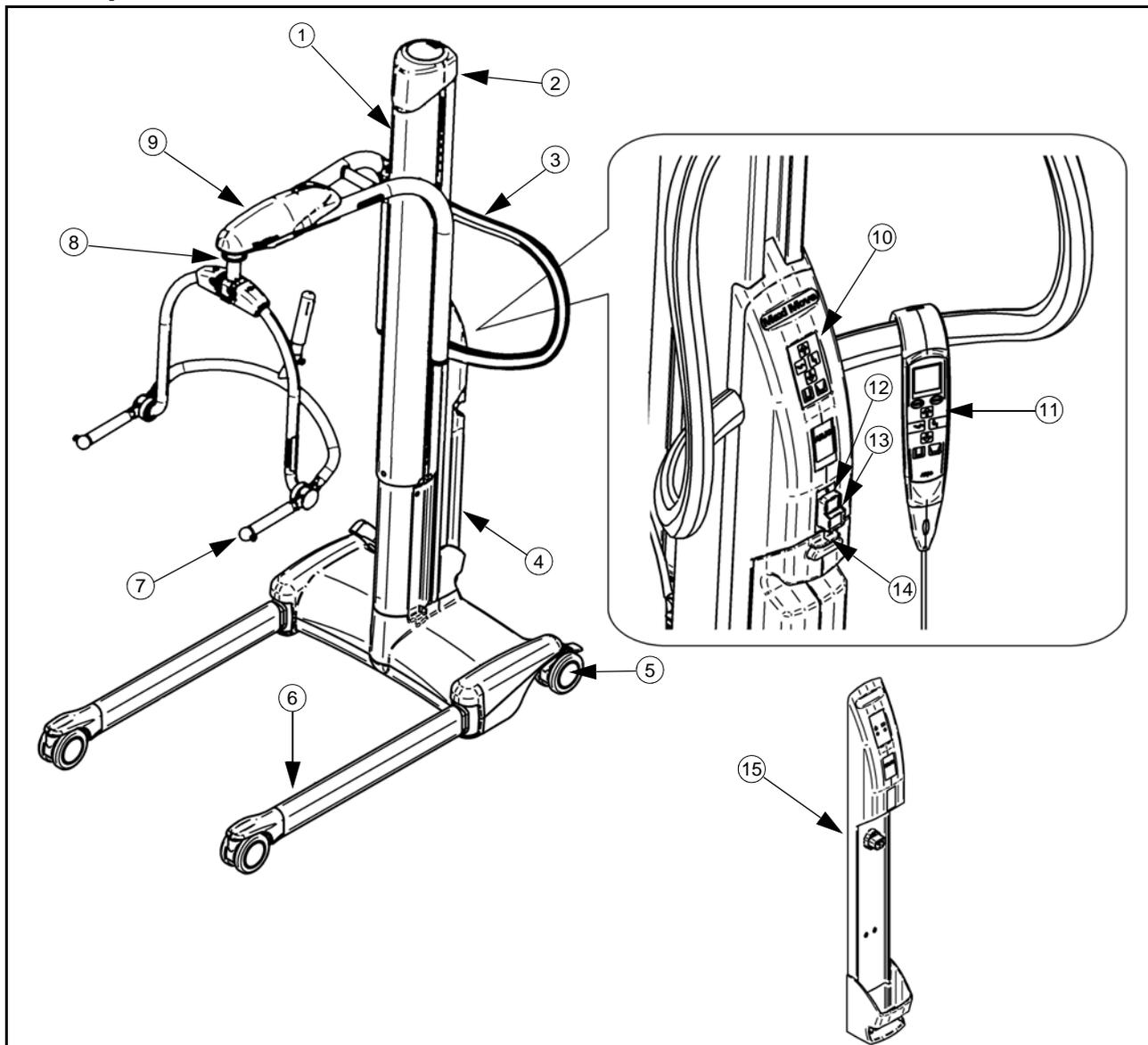


Fig. 3

- | | |
|--|---|
| 1) Vérin | 12) Bouton d'arrêt |
| 2) Couvercle du haut du vérin | 13) Bouton de mise sous tension |
| 3) Poignée de déplacement | 14) Bouton de dégagement de batterie |
| 4) Batterie du lève-patient | 15) Chargeur de batterie |
| 5) Roues équipées de frein | 16) Traverse à boucles à deux points (si fournie) |
| 6) Pieds de châssis rabattables | 17) Traverse à boucles moyenne combi (si fournie) |
| 7) Traverse DPS moyenne (si incluse) | 18) Traverse à boucles à quatre points (si fournie) |
| 8) Système porteur de traverse « Lock and Load » | 19) Petite traverse DPS (si fournie) |
| 9) Bras de levage | 20) Traverse DPS motorisée moyenne (si fournie) |
| 10) Panneau de commande | 21) Grande traverse DPS motorisée (si fournie) |
| 11) Télécommande | 22) Cadre de civière (si fourni) |

Descriptif du produit

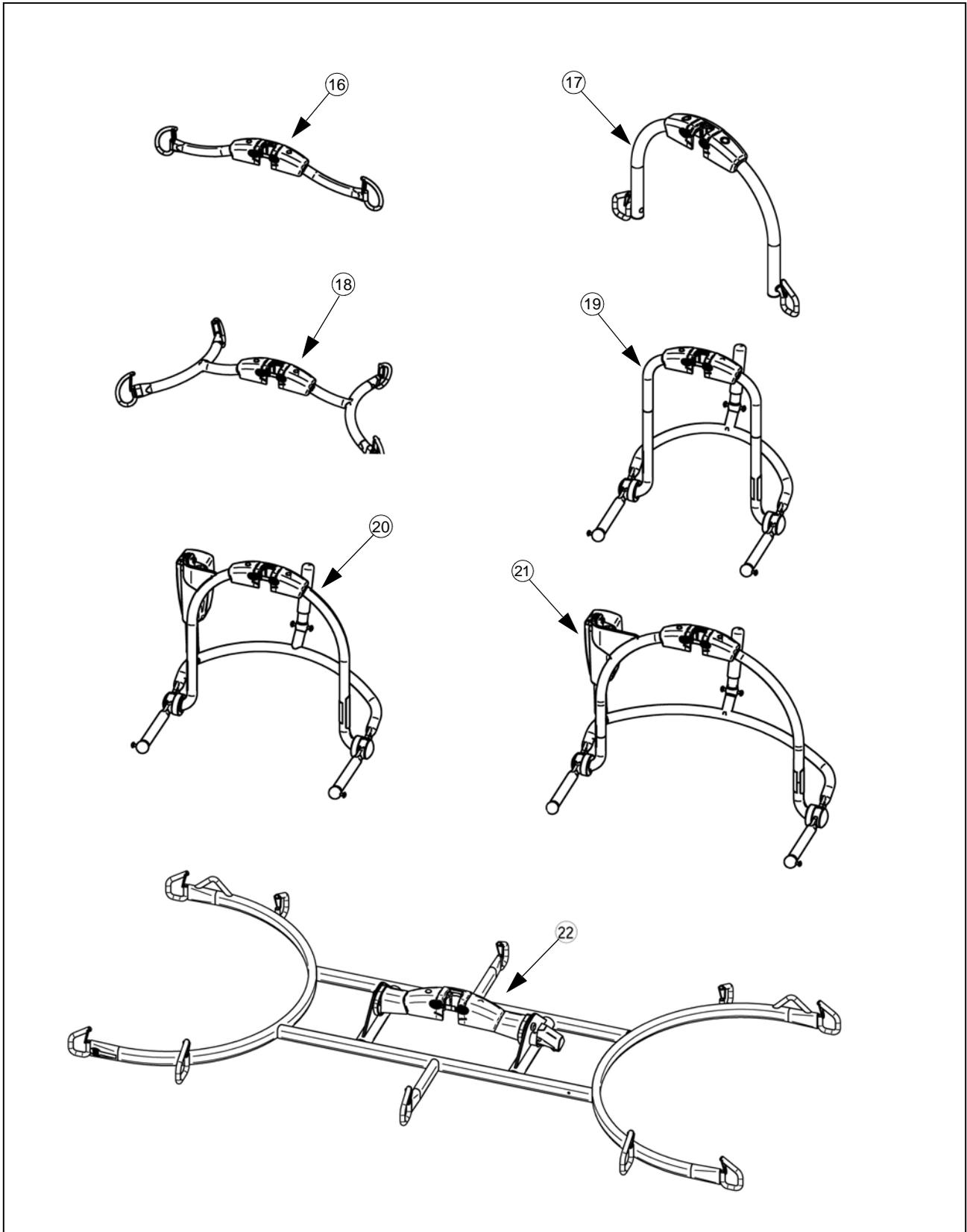


Fig. 4

Descriptif du produit

Toiles

La gamme standard de toiles Maxi Move peut soutenir des poids de 227 kg et la gamme de traverses pédiatriques des poids de 125 kg. Tous les harnais sont codés de couleur avec des galons de couleurs différentes, ou des couleurs de sangles de fixation différentes, comme suit :

Série pédiatrique :

- Bleu/vert sarcelle – Extra Extra petit – XXS
- Marron – Extra petit – XS
- Rouge – Petit – S

Série standard :

- Jaune – Moyen – M
- Vert – Grand – L
- Violet – Grand Grand – LL
- Bleu – Extra grand – XL
- Terracotta – Extra Extra grand – XXL

Toujours se référer à l'étiquette sur la toile utilisée pour être sûr de sa capacité de charge sécuritaire.

Une étiquette est apposée sur le cadre du lève-personne afin d'identifier rapidement les tailles selon le code de couleurs (voir le chapitre « Étiquettes »).

Il existe en accessoires toute une gamme de toiles pour usages spéciaux. En ce qui concerne ces toiles ou des toiles de tailles spéciales, contacter le service après-vente ARJO.

Pour des renseignements complémentaires sur la compatibilité avec les toiles, l'usage et l'installation, se référer à la *notice d'utilisation et d'entretien des toiles* (MAX81785M-INT).

AVERTISSEMENT : N'utiliser que les toiles et les civières fournies par ARJO qui sont conçues pour être utilisées avec le Maxi Move. Les illustrations des différents types de toiles (voir Fig. 5) vous aideront à identifier les différentes toiles et les civières textiles ARJO disponibles.

Si des toiles ARJO Flites (toiles à usage unique) doivent être utilisées avec le Maxi Move, toujours se référer à la notice d'utilisation séparée spécifique aux toiles ARJO Flites, (documentation référence N° MFA82475M-INT), ainsi qu'à cette notice d'utilisation avant l'utilisation.

AVERTISSEMENT : Les toiles ARJO à repose-tête sont munies de deux poches dans la zone de la tête. Celles-ci contiennent des baleines en plastique à insérer pendant l'utilisation. Toujours s'assurer que ces baleines sont introduites dans les poches de la toile avant l'utilisation.

Descriptif du produit

Types de toiles ARJO standards utilisables avec le Maxi Move

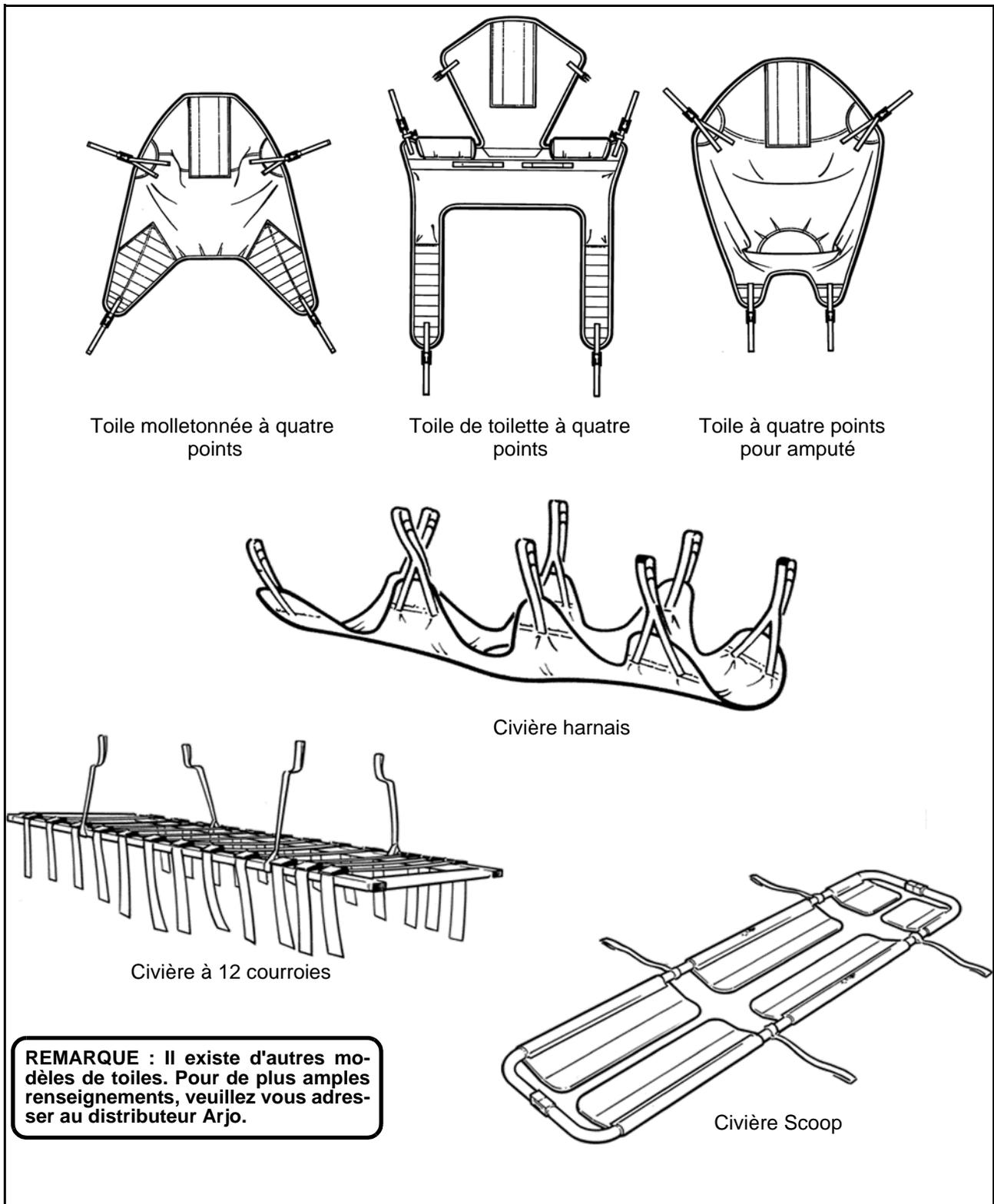


Fig. 5

Descriptif du produit

Commandes et caractéristiques

Télécommande

(Voir Fig. 6) La montée et la descente du bras de levage, l'écartement et le rapprochement des pieds du châssis ou la commande d'une traverse DPS motorisée sont actionnés par les boutons correspondants de la télécommande. Des icônes à flèche directionnelle sont imprimées sur chaque bouton pour une identification rapide.

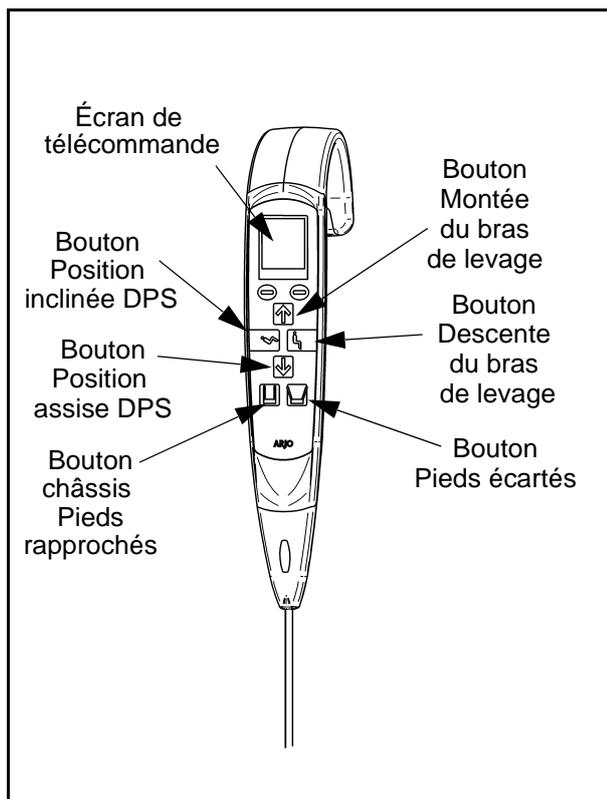


Fig. 6

Si on cesse d'appuyer sur un bouton pendant l'opération, le mouvement motorisé s'interrompt immédiatement. En dehors d'usage, on peut ranger la télécommande. Un crochet est prévu sur le support de la poignée de déplacement à l'arrière du vérin.

Ne pas laisser tomber la télécommande dans l'eau (ex. baignoire, etc.). Si cela se produisait accidentellement, ni le patient, ni l'utilisateur n'en seraient affectés.

Panneau de commande

(Voir Fig. 7) Le Maxi Move est doté d'une fonction supplémentaire. Un panneau de boutons de commande jumelé monté sur le vérin fonctionne en parallèle à la télécommande ce qui permet de contrôler le fonctionnement électrique à partir du vérin du lève-personne, ainsi qu'à distance à l'aide de la télécommande. Comme pour la télécommande, des icônes de flèche directionnelle sont imprimées sur chaque bouton pour une identification rapide.

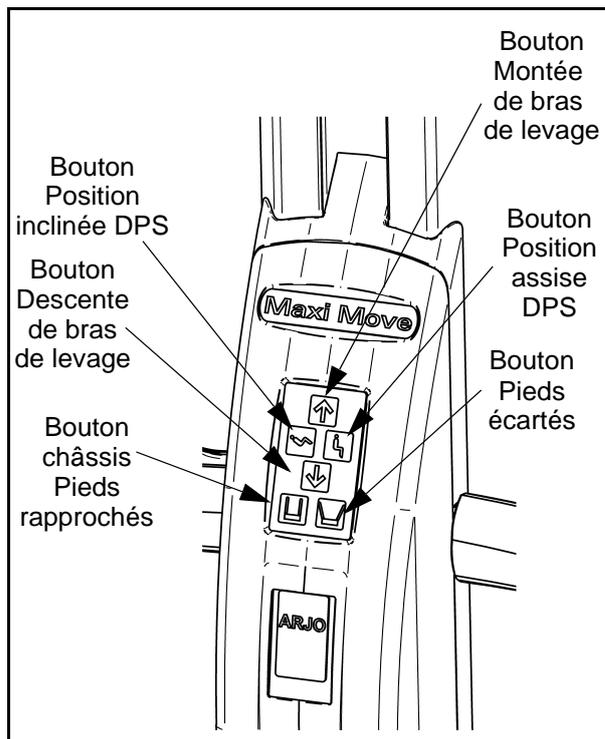


Fig. 7

Bouton d'arrêt d'urgence (rouge)

(Voir Fig. 8) En cas d'urgence, s'il faut arrêter immédiatement un déplacement motorisé, (par un moyen autre qu'en relâchant le bouton de la télécommande ou le bouton du panneau de commande), appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence situé sur le panneau de commande.

Après avoir appuyé sur le bouton d'arrêt d'urgence, il faut enfoncer le bouton de mise sous tension vert afin de pouvoir faire fonctionner l'appareil. Pour cela, il suffit d'enfoncer le bouton.

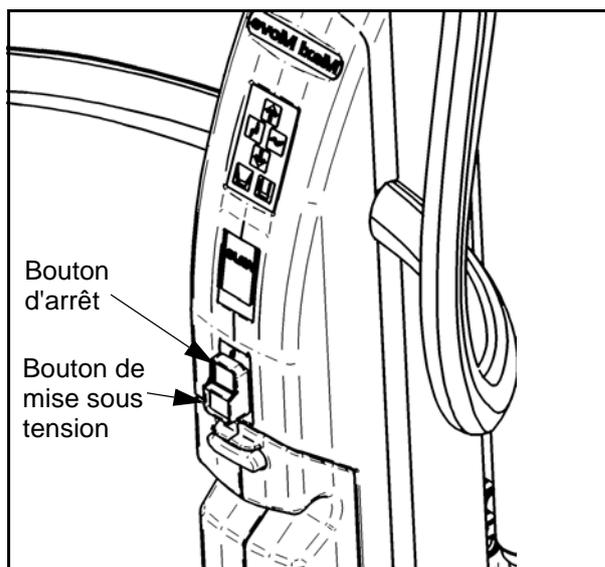


Fig. 8

Descriptif du produit

Bouton de mise sous tension (vert)

(Voir Fig. 8) Ce bouton est situé à côté du bouton d'arrêt d'urgence. Il sert à mettre l'appareil sous tension.

Dispositif de descente manuelle en cas de panne du système

En cas de panne électrique due à une panne de la batterie ou à tout autre dysfonctionnement électrique, on peut faire descendre le bras de levage. Pour cela, il faut tout d'abord relever le levier de descente d'urgence de couleur rouge situé à l'arrière du vérin (voir Fig. 9).

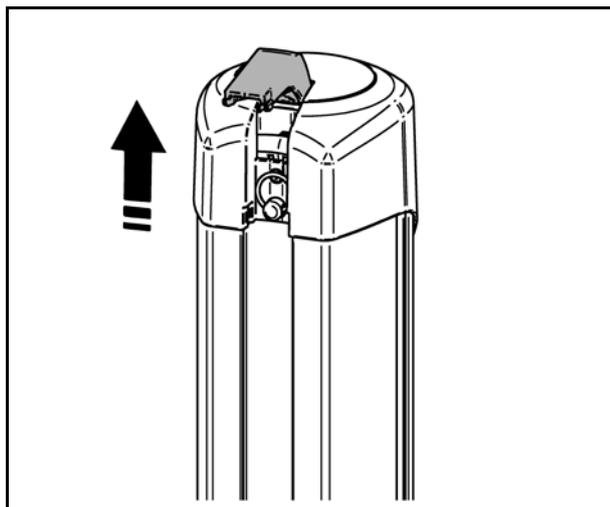


Fig. 9

Puis, retirer la goupille de verrouillage exposée de son emplacement sous le levier de descente d'urgence de couleur rouge (voir Fig. 10).

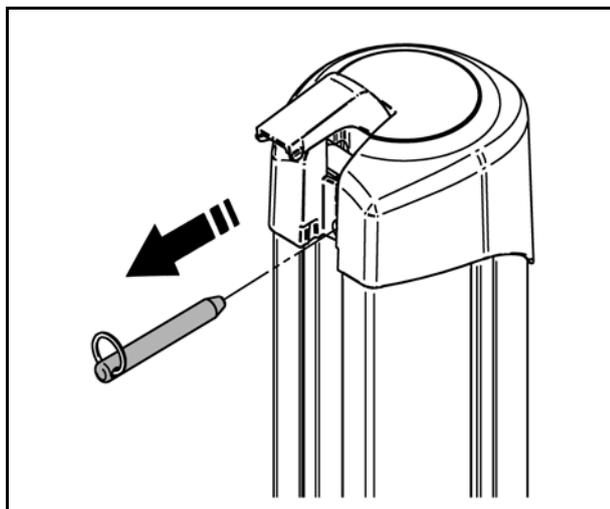


Fig. 10

Et enfin, en se servant du levier comme manivelle, le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (voir Fig. 11). Le bras de levage descend de 10 mm à chaque tour complet dans le sens des aiguilles d'une montre.

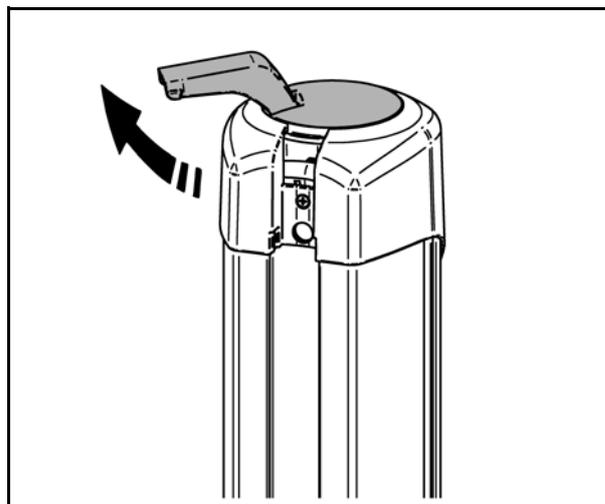


Fig. 11

AVERTISSEMENT : Si le vérin se trouve dans une position élevée et qu'il s'avère nécessaire d'utiliser le dispositif de descente manuelle, toujours agir avec prudence et prendre les précautions appropriées afin d'accéder au couvercle supérieur.

Si il faut utiliser le dispositif de descente manuelle, cesser d'utiliser le lève-personne et contacter le service après-vente ARJO.

Coupe-circuit automatique

Ce n'est pas une commande de l'utilisateur, mais une fonction incorporée dans le circuit électronique du lève-personne.

En cas de surcharge accidentelle du lève-personne (en essayant de soulever une charge dont le poids est supérieur au poids admissible, un coupe-circuit automatique se déclenche pour empêcher le lève-personne de soulever une charge excédant la capacité de charge sécuritaire recommandée. Il arrête automatiquement tout déplacement du lève-personne.

Si cela se produit, relâcher immédiatement le bouton de montée du bras de levage de la télécommande, ou du panneau de commande. Le circuit électronique est réarmé après un bref délai afin de pouvoir descendre le patient, uniquement lorsque l'un des boutons de descente est enfoncé. Vérifier que le Maxi Move ne fonctionne que dans les limites de sa capacité de charge sécuritaire.

Système anti-écrasement

Ce n'est pas une commande de l'utilisateur, mais une fonction incorporée dans le circuit électronique du lève-personne.

Il faut agir avec beaucoup de prudence pour ne pas abaisser la traverse ou la civière sur le patient ou sur une obstruction. Si cela se produit, le système anti-écrasement s'engage, arrête le moteur et tout mouvement vers le bas est interrompu. Dans ce cas, relâcher immédiatement le bouton de « descente » du bras de levage et appuyer sur le bouton de montée du bras de levage pour faire monter le bras de levage jusqu'à ce que l'appareil soit dégagé. Puis retirer l'objet faisant obstacle.

Indicateur de batterie

L'indicateur de batterie du Maxi Move est une fonction située sur la télécommande. Pour les méthodes d'utilisation, prière de se référer au paragraphe « Charge de batterie ».

Descriptif du produit

Mode de veille

Le Maxi Move est muni d'un dispositif d'arrêt économiseur d'énergie qui met l'appareil en « mode de veille » lorsqu'il reste inutilisé pendant un petit moment. L'appareil est mis en mode de veille en deux étapes :

- 1) Au bout de deux minutes d'inactivité (lorsqu'aucun bouton de la télécommande ou du panneau de commande n'est enfoncé), l'écran de la télécommande passe en mode de veille. Pour faire sortir l'écran du mode de veille, il suffit d'appuyer sur un bouton de la télécommande ou du panneau de commande. Il y aura un délai de trois secondes avant que l'appareil ne soit prêt à l'emploi.
- 2) Au bout de six minutes d'inactivité, l'ensemble de l'appareil passe en mode de veille et ne redémarre que lorsqu'un bouton de la télécommande ou du panneau de commande est enfoncé. Il y aura un délai de trois secondes avant que l'appareil ne soit prêt à l'emploi.

Indicateur d'heures de fonctionnement

L'indicateur d'heures de fonctionnement est situé sur la télécommande. Il indique la durée d'usage accumulée (en heures) lorsque le vérin du lève-personne monte ou descend.

Initialement, « 0.0 » est affiché tout en haut de l'écran (juste au-dessus des gros chiffres correspondant à l'échelle), ce qui indique 0 heure d'usage. La lecture augmente par incrément de 0,1 toutes les six minutes supplémentaires. Le compteur n'enregistre *que pendant le déplacement du vérin*. Si l'appareil reste sous tension pour utiliser le DPS motorisé ou régler l'écartement des pieds, cela n'aura aucune conséquence pour l'indicateur d'heures de fonctionnement.

Le symbole d'entretien  sert de rappel qu'il faut effectuer l'entretien annuel du produit. Il apparaît sur l'écran de la télécommande lorsque l'indicateur d'heures de fonctionnement atteint 175 heures. Ce chiffre représente la moyenne des heures d'utilisation du lève-personne pendant un an. Mais, selon l'usage de l'appareil, le symbole d'entretien peut apparaître plus tôt ou plus tard.

Lorsque le symbole d'entretien s'affiche à l'écran, il n'y a toujours aucun risque à utiliser l'appareil, mais il faudra effectuer les opérations d'entretien annuel aussitôt que raisonnablement possible.

Pieds du châssis à largeur réglable

(Voir Fig. 12) Pour écarter les pieds du châssis, appuyer sur le bouton Pieds écartés de la télécommande ou du panneau de commande. Quand on cesse d'appuyer sur le bouton, le mouvement s'arrête et les pieds du châssis restent fixement en position. Pour déplacer le lève-personne, il faut toujours que les pieds du châssis soient rapprochés.

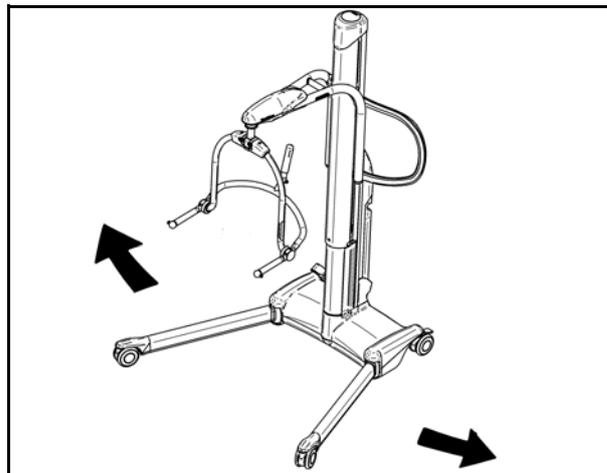


Fig. 12

Freins sur roues du châssis

(Voir Fig. 13) Les roues arrière du châssis ont des freins qui peuvent être commandés au pied pour maintenir le Maxi Move en position.

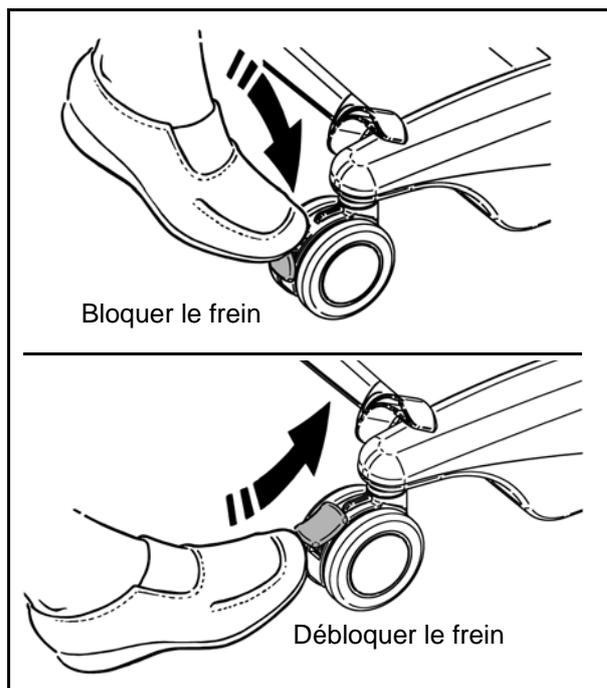


Fig. 13

Bras de levage et traverse/cadre de civière

(Voir Fig. 3) Le Maxi Move est muni d'un dispositif à raccordement rapide qui permet d'utiliser des accessoires multiples, tels que les traverses à boucles/DPS, cadres de civière, etc. Pour des instructions complètes sur la mise en place ou le changement des accessoires, voir le chapitre « Utilisation du Maxi Move ».

Utilisation du Maxi Move

Avant de s'approcher du patient

Vérifier que la batterie est à pleine charge avant de l'utiliser (pour la charger, voir les instructions au chapitre « Charge de batterie »). Quand la batterie est totalement rechargée, retirer la batterie du chargeur et l'introduire à nouveau dans le Maxi Move. Appairer tout d'abord l'encastrement au fond de la batterie avec la partie saillante se trouvant en bas du compartiment de batterie, puis faire pivoter la batterie jusqu'à ce que le cliquet de retenue se déclenche. La connexion électrique se fait automatiquement.

Vérifier que le bouton vert de mise sous tension (situé sous le panneau de commande) est enfoncé (voir Fig. 8).

Veiller à disposer à portée de la main d'un assortiment de types et de tailles de toiles pour tous les transferts susceptibles d'être rencontrés lors de l'utilisation du Maxi Move.

L'utilisateur doit toujours expliquer au patient ce qui va se passer, et se munir de la toile de la bonne taille. Si cela est possible, il doit toujours s'approcher face au patient.

AVERTISSEMENT : Pour un confort maximum, demander au patient de ne pas se tenir à la traverse.

Si nécessaire, les pieds du châssis peuvent être écartés pour passer autour d'un fauteuil ou d'un fauteuil roulant.

Ouverture motorisée du châssis en « V »

Pour écarter les pieds du châssis, appuyer sur le bouton Pieds écartés de la télécommande ou du panneau de commande jusqu'à obtention de l'écartement voulu des pieds du châssis. Pour rapprocher les pieds, appuyer sur le bouton Pieds rapprochés. Le déplacement des pieds (écartement ou rapprochement) s'arrête si le bouton est relâché.

Lors de l'écartement ou du rapprochement des pieds d'un châssis motorisé, il convient d'agir avec prudence pour s'assurer que rien ni personne ne risque d'entraver la manœuvre. Par exemple, il faut agir avec une prudence particulière pour les manœuvres autour des fauteuils ou pour passer par les encadrements de porte.

Il ne faut déplacer le lève-personne que lorsque les pieds du châssis sont rapprochés.

Système 'Lock and Load' du Maxi Move

(Voir Fig. 14)

S'il est nécessaire d'installer ou de remplacer un accessoire, par exemple, une traverse ou un cadre de civière, procéder comme suit :

Pour retirer un accessoire : Le tenir avec précaution et appuyer sur les languettes du collier de verrouillage afin de le libérer de la barre en T (voir A). Puis tout en appuyant sur le collier de verrouillage, soulever l'accessoire vers le haut et l'extraire de la barre en T (voir B et C), et le ranger avec soin pour usage ultérieur.

Pour mettre un accessoire en place : Sélectionner l'accessoire requis, puis, en le manipulant avec précaution, les languettes du collier de verrouillage étant devant vous, le placer de manière à ce que la partie encastrée se place autour de l'axe de la barre en T (voir D). Vérifier que l'accessoire est bien placé sur la barre en T et que le collier de verrouillage s'engage à fond. (voir Fig. 15).

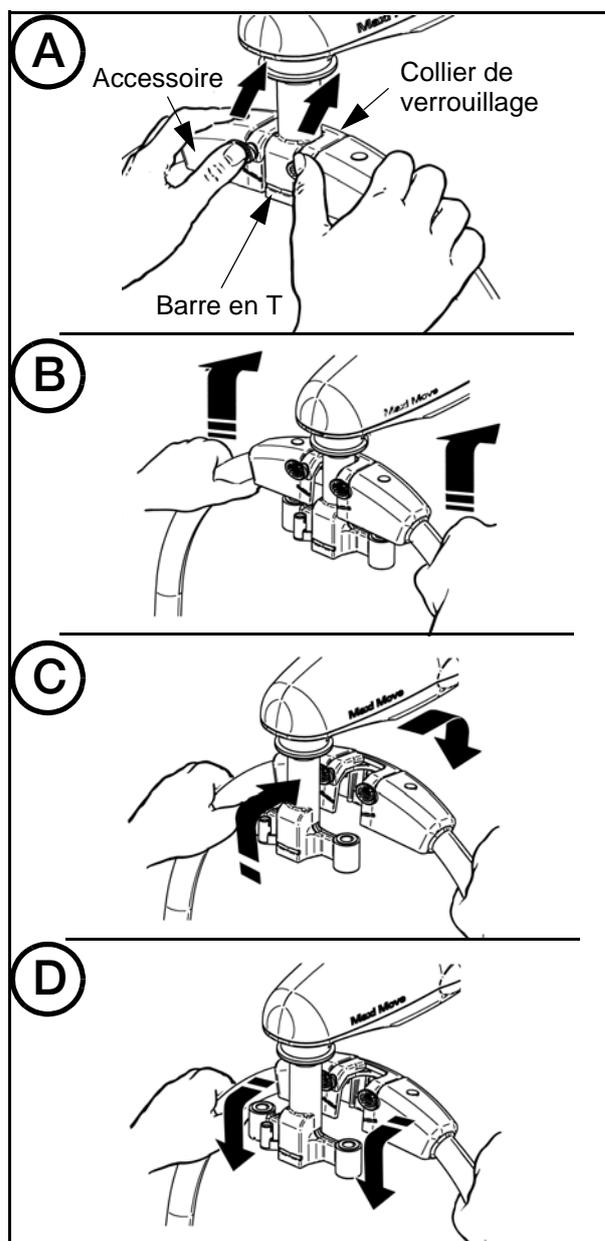


Fig. 14

AVERTISSEMENT : Il faut être prêt à recevoir le poids total de l'accessoire lorsqu'il est retiré du bras de levage.

Pour les gros accessoires, ou en cas de doute sur la capacité à soulever l'ensemble, et à tenir fermement l'accessoire, faire appel à une autre personne pour la manœuvre, ou appuyer l'accessoire sur un lit ou un fauteuil.

Utilisation du Maxi Move

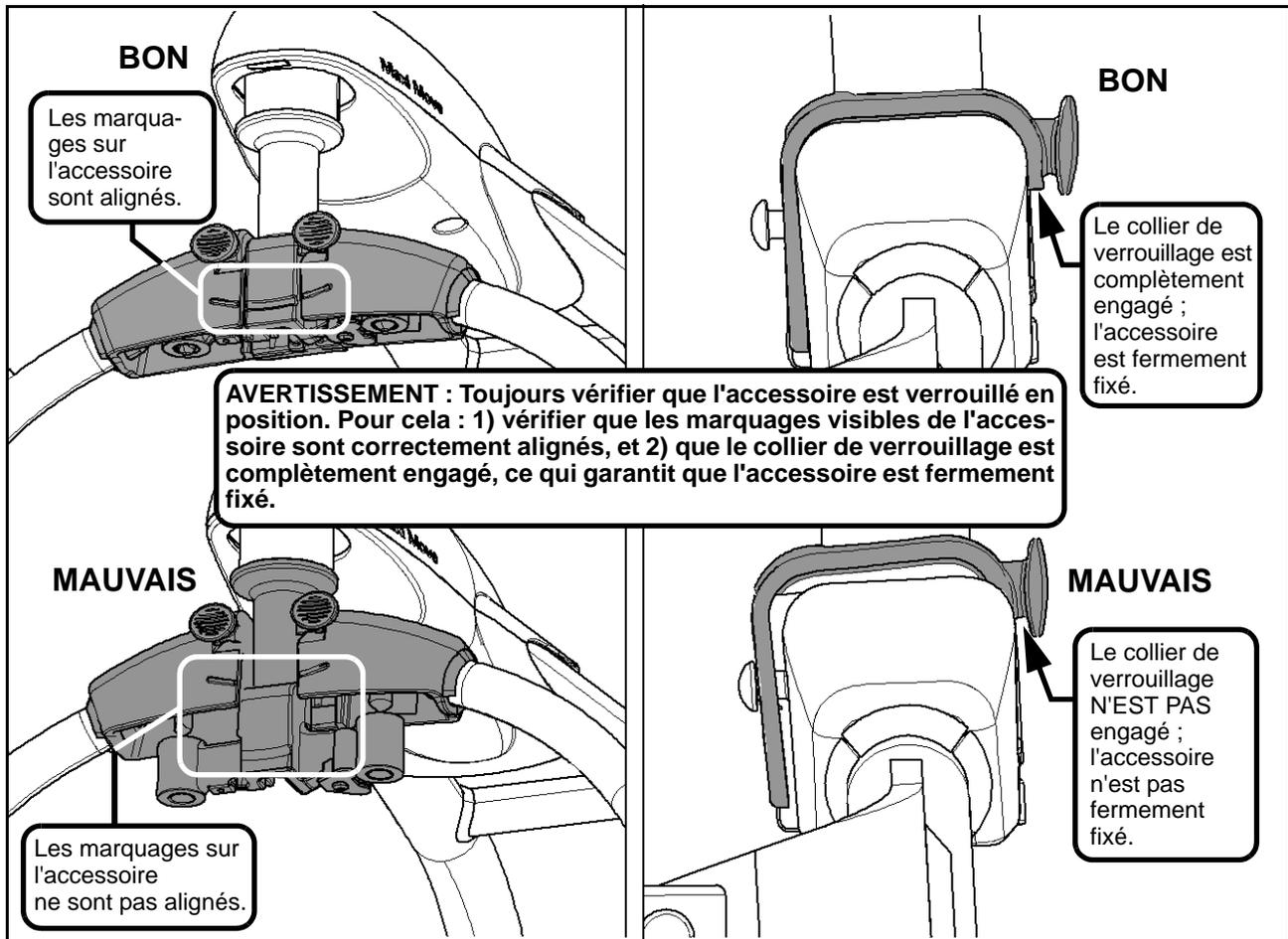


Fig. 15

AVERTISSEMENT : NE PAS abaisser l'accessoire sur des surfaces rigides (par ex, le lit, le sol, les accoudoirs du fauteuil, etc.) afin d'éviter toute possibilité que l'accessoire sorte de la barre en T. Si l'accessoire est déplacé, il risque ultérieurement de se détacher complètement de l'appareil, provoquant la chute du patient.

Essai de l'accessoire

Pour vérifier que l'accessoire est fermement attaché et fixé sur la barre en T, tenir fermement l'accessoire des deux mains sans pousser sur les languettes du collier de verrouillage et soulever fermement l'accessoire vers le haut (voir Fig. 16). Si l'accessoire sort de la barre en T, il **NE FAUT PAS** utiliser le Maxi Move. Contacter le service après-vente Arjo local.

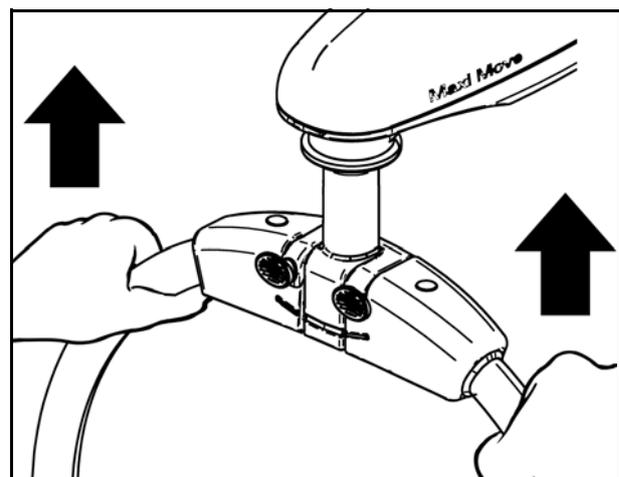


Fig. 16

Utilisation du Maxi Move

Utilisation de la traverse DPS

Mobilisation à partir d'un fauteuil

Placer la toile autour du patient afin que la base de sa colonne vertébrale soit couverte par la toile, et que le repose-tête de la toile soit derrière la tête. Tirer chaque jambière sous la cuisse afin qu'elle apparaisse entre les cuisses (voir Fig. 17).

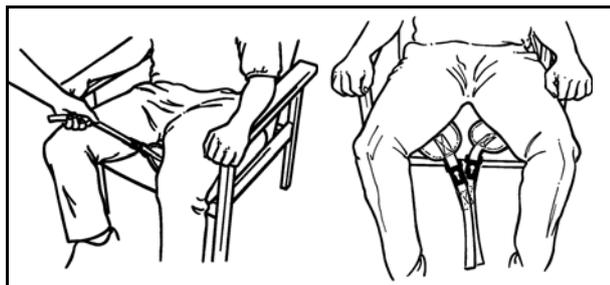


Fig. 17

S'assurer que la poignée de positionnement de la traverse se trouve dans la position opposée au patient et que la partie large de la traverse soit située au niveau des épaules ou légèrement en dessous (voir Fig. 18).

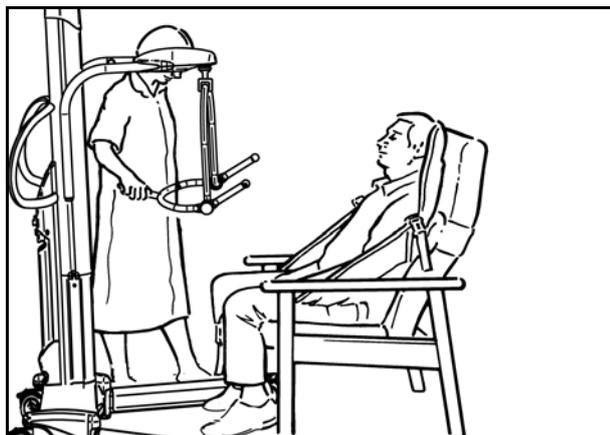


Fig. 18

S'assurer que le Maxi Move est suffisamment près pour attacher les clips de fixation de la toile au niveau des épaules à la traverse. Pour cela, il faut parfois placer les pieds du patient sur le châssis, ou par-dessus celui-ci.

AVERTISSEMENT : Pendant la fixation de la toile et pendant le levage du patient à l'aide d'une traverse DPS, veiller à ce que les bras et les mains du patient soient toujours rentrés dans la toile. Toujours éviter que le patient ne se retienne à la traverse.

Lorsque le Maxi Move est en place, fixer les clips de fixation des courroies au niveau des épaules aux chevilles de la toile sur la traverse (voir Fig. 19).

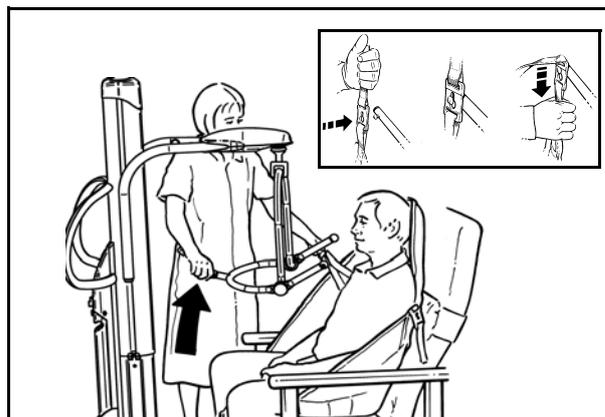


Fig. 19

ATTENTION : Les roues arrière du châssis sont munies de freins que l'on peut bloquer avec le pied, le cas échéant (voir Fig. 13). Ne pas bloquer les freins des roues pour l'instant, car il faudra ajuster la position du patient selon le centre de gravité du lève-personne lors du soulèvement du patient.

Abaisser la poignée de positionnement de la traverse et attacher les clips de fixation des jambières (voir Fig. 20).



Fig. 20

Abaisser la traverse, si besoin est, à l'aide de la télécommande, en prenant soin de ne pas l'abaisser sur le patient. Si cela se produit accidentellement, le système anti-écrasement incorporé empêchera tout mouvement de descente. Cesser d'appuyer sur le bouton de descente du bras de levage de la télécommande.

Si on cesse d'appuyer sur le bouton de la télécommande pendant le levage ou la descente, le mouvement motorisé s'arrête immédiatement.

Pour la mobilisation à partir d'un fauteuil, certains utilisateurs préfèrent attacher d'abord les jambières. Cette procédure est utilisée en particulier pour les patients de forte taille avec de grosses cuisses. Dans ce cas, abaisser la poignée de positionnement de la traverse, et attacher les clips de fixation des jambières. Puis, incliner la traverse vers les épaules afin d'attacher les clips des courroies au niveau des épaules.

Utilisation du Maxi Move

ATTENTION : Avant et pendant le commencement du cycle de levage du patient, toujours s'assurer que les clips de fixation de la toile sont fermement mis en place, et bien tendus à mesure que le poids du patient est repris.

Avant le déplacement, tourner le patient pour qu'il soit face à l'utilisateur, environ à la hauteur normale d'un fauteuil. Cela renforcera la confiance et la dignité du patient.

Avant le transfert du patient, ne pas oublier de desserrer les freins, s'ils ont été bloqués.

Soulever le patient à partir de la télécommande et ajuster sa position pour qu'il soit à l'aise lors du déplacement (voir Fig. 21). La toile spécialement conçue et son repose-tête intégré permettent à un seul utilisateur d'effectuer la mobilisation sans aide additionnelle.

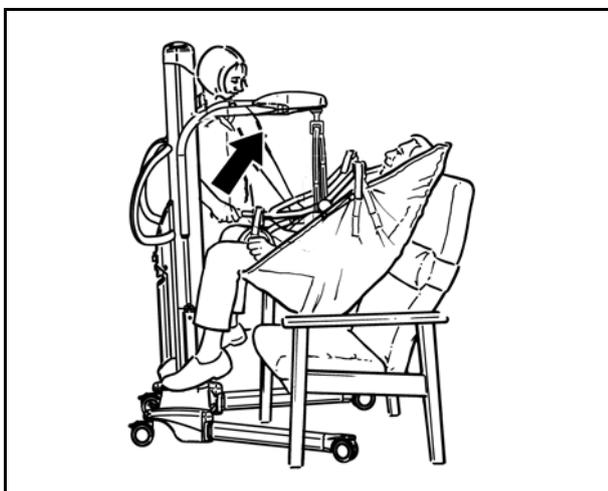


Fig. 21

Déplacer le lève-personne à l'écart du fauteuil. L'angle d'inclinaison peut être augmenté pour accroître le confort du patient s'il est agité. Le lève-personne peut alors être dirigé vers le point de transfert suivant (voir Fig. 22).

AVERTISSEMENT : Ne pas essayer de manœuvrer le lève-personne en tirant ou en poussant sur le vérin, le bras de levage, la traverse ou le patient car cela risque de faire basculer le lève-personne.

AVERTISSEMENT : Lors de la descente de la traverse, vérifier que les pieds et les jambes du patient ou de l'utilisateur sont bien à l'écart du vérin mobile.

Ce n'est qu'au moment où le poids du corps du patient repose complètement sur le lit qu'il est admis de détacher les clips de fixation des jambières, puis ceux des épaules.

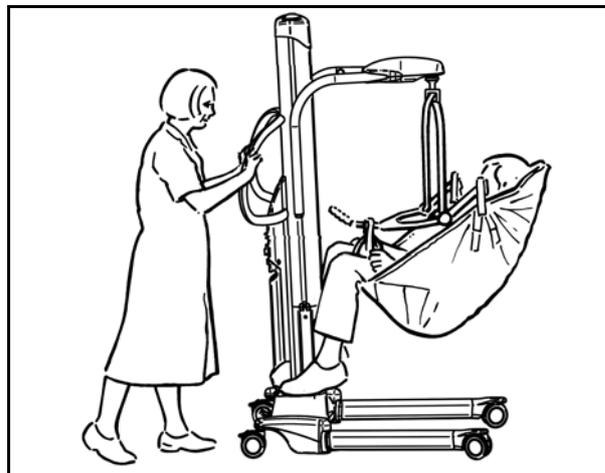


Fig. 22

Faire descendre le patient et abaisser la poignée de positionnement afin d'amener le patient à une position assise. Cette manœuvre évite une mobilisation supplémentaire. Veiller à ne pas appuyer trop rapidement afin d'éviter que la tête du patient ne soit projetée vers l'avant.

Mobilisation à partir du lit

Avant de lever le patient du lit, s'assurer qu'il y a suffisamment d'espace sous le lit pour permettre l'accès aux pieds du châssis du Maxi Move.

Pour mettre le patient en place, le faire rouler sur la toile vers soi, puis replier la toile en deux, et la placer derrière le dos du patient (voir Fig. 23).

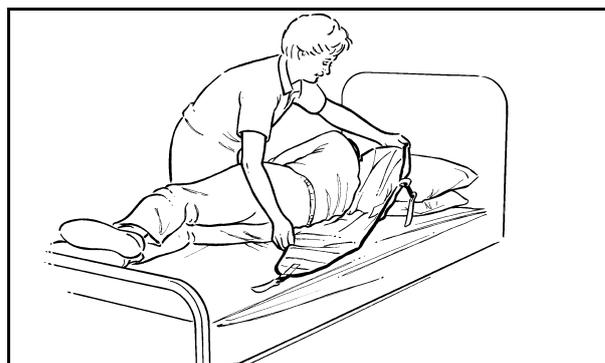


Fig. 23

Placer la toile avec soin de manière à ce que lorsque le patient revient en position, il se trouve au milieu de la toile (voir Fig. 24). Vérifier aussi que la zone du repose-tête de la toile couvre le cou du patient.

Utilisation du Maxi Move

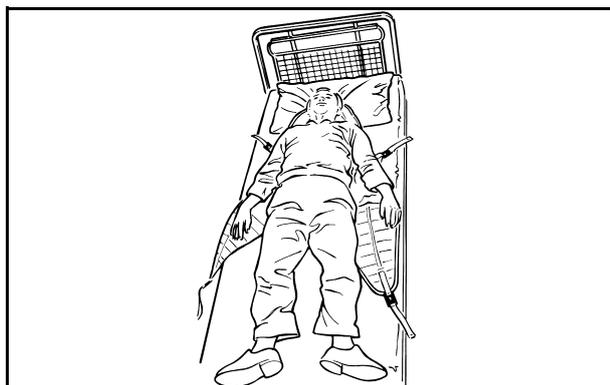


Fig. 24

Pour ramener le patient sur la toile, le faire rouler légèrement dans le sens contraire afin de pouvoir tirer vers l'avant la partie repliée de la toile.

Ou alors, faire asseoir le patient. Puis placer le harnais selon les instructions du chapitre « Mobilisation à partir d'un fauteuil ».

S'approcher du lit, la partie ouverte de la traverse étant dirigée vers la tête du patient (voir Fig. 25).

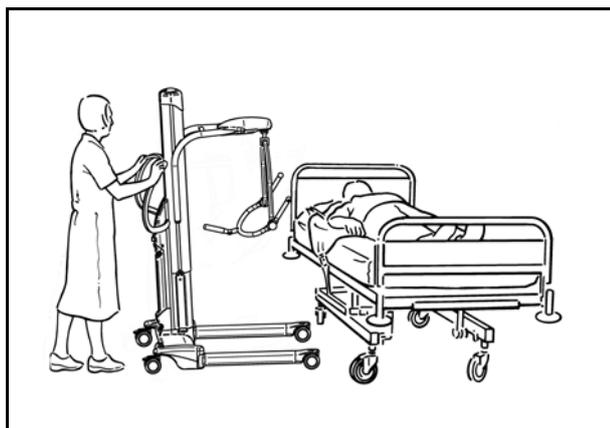


Fig. 25

Il est possible de régler l'écartement des pieds du châssis afin de faciliter les manœuvres autour des obstructions, les pieds du lit ou les roues, par exemple.

Positionner le Maxi Move afin que la traverse soit juste au-dessus et au milieu du corps du patient.

AVERTISSEMENT : Il faut agir avec précaution pour ne pas faire descendre la traverse sur le patient.

A l'aide de la poignée de positionnement, basculer la traverse jusqu'à ce que les points d'attache au niveau des épaules puissent être fixés aux clips d'attache des courroies au niveau des épaules (voir Fig. 26).

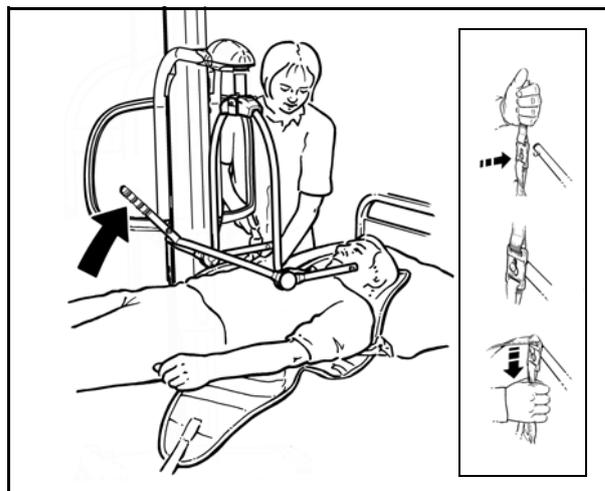


Fig. 26

Abaisser la poignée de positionnement jusqu'à ce qu'il soit possible d'attacher les jambières de la toile (voir Fig. 27). Attacher les jambières sous les cuisses en soulevant une jambe à la fois. Il peut s'avérer nécessaire d'abaisser légèrement la traverse à partir de la télécommande.

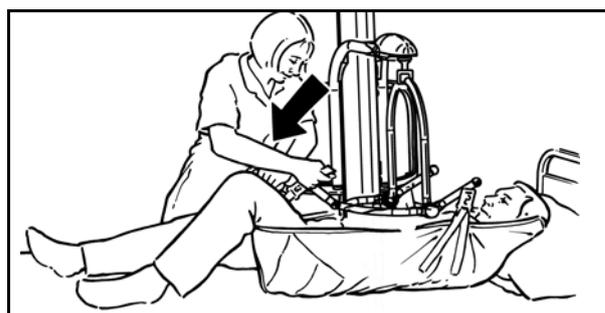


Fig. 27

Pour un transfert à partir du lit, certains utilisateurs préfèrent attacher d'abord les jambières. Cette procédure est utilisée en particulier pour les patients de forte taille avec de grosses cuisses. Dans ce cas, soulever la hanche et le genou pour créer une flexion maximale, puis attacher les clips de fixation des jambières. Incliner ensuite la traverse vers les épaules afin d'attacher les clips des courroies au niveau des épaules.

ATTENTION : Avant et pendant le commencement du cycle de levage du patient, toujours s'assurer que les clips de fixation de la toile sont fermement mis en place, et bien tendus à mesure que le poids du patient est repris.

Soulever le patient à partir de la télécommande et à l'aide de la poignée de positionnement, ajuster sa position pour qu'il soit à l'aise lors du déplacement (voir Fig. 28). La toile spécialement conçue et son repose-tête intégré permettent à un seul utilisateur d'effectuer la mobilisation sans aide additionnelle.

Utilisation du Maxi Move

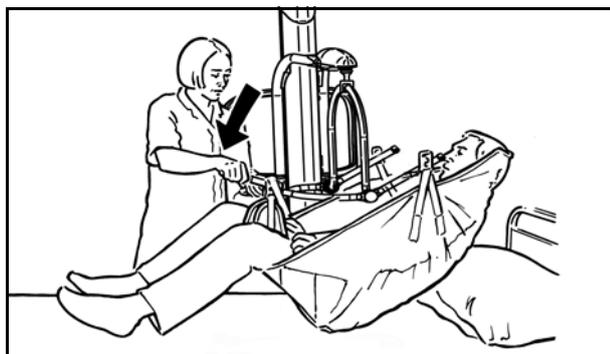


Fig. 28

Si le patient est ramené au lit, le placer au-dessus du lit à la position voulue, en ajustant la position de la traverse selon les besoins. Puis faire descendre le patient à l'aide de la télécommande.

AVERTISSEMENT : Lors de la descente de la traverse, vérifier que les pieds et les jambes du patient ou de l'utilisateur sont bien à l'écart du vérin mobile.

Ce n'est qu'au moment où le poids du corps du patient repose complètement sur le lit qu'il est admis de détacher les clips de fixation des jambières, puis ceux des épaules.

Éloigner le Maxi Move avant de dégager la toile de dessous le patient. S'il est transféré dans un fauteuil, se reporter au chapitre « Mobilisation à partir d'un fauteuil ».

Ramassage au sol

Placer la toile autour du patient en le roulant ou en lui demandant de s'asseoir.

ATTENTION : Vérifier que la toile n'est pas enroulée ni coincée sous les pieds du Maxi Move. Cela risque d'endommager la traverse pendant le levage.

Écarter tout d'abord les pieds du châssis, puis s'approcher du patient et lui soulever les jambes par-dessus le châssis, comme illustré en Fig. 29.

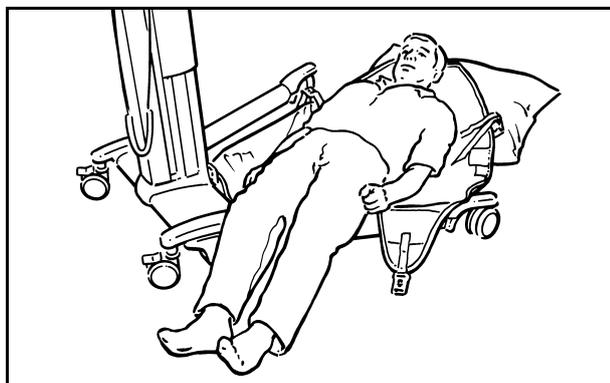


Fig. 29

ATTENTION : Si le patient est placé par-dessus les pieds, comme indiqué en Fig. 29, NE PAS faire fonctionner le dispositif de réglage des pieds du châssis.

Lors de l'attache de la toile à la traverse, il est possible de soulever la tête et les épaules du patient sur des oreillers afin de renforcer son confort.

La partie ouverte de la traverse étant dirigée vers les épaules, attacher les clips de fixation des courroies au niveau des épaules, tel qu'illustré en Fig. 30 et sur l'encadré.

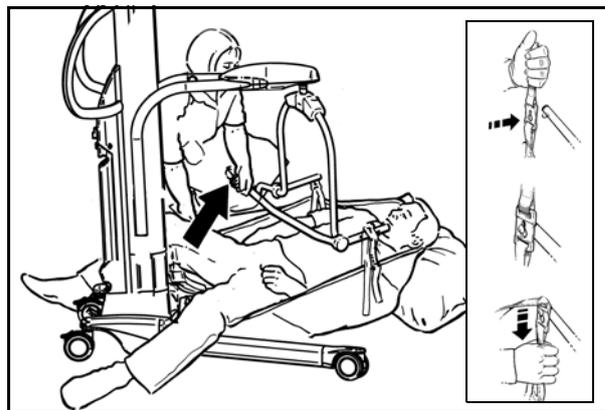


Fig. 30

Après les avoir attachées, soulever les hanches et les genoux à la flexion maximale, et pousser la manette de positionnement vers le bas afin d'attacher les clips de fixation des sangles des jambières comme indiqué en Fig. 31. Ceci aura pour conséquence de soulever légèrement la tête et les épaules du patient.

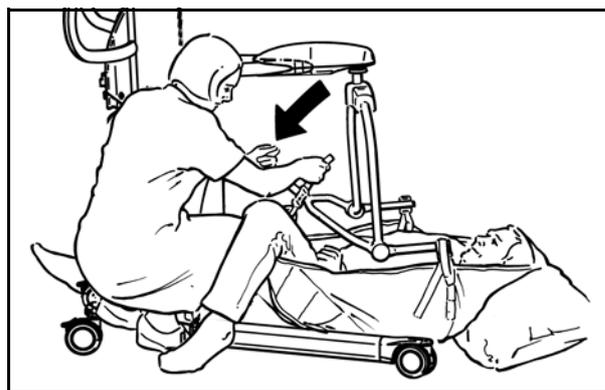


Fig. 31

ATTENTION : Avant et pendant le commencement du cycle de levage du patient, toujours s'assurer que les clips de fixation de la toile sont fermement mis en place, et bien tendus à mesure que le poids du patient est repris.

Pour une mobilisation au sol, certains utilisateurs préfèrent attacher d'abord les jambières. Cette procédure est utilisée en particulier pour les patients de forte corpulence avec de grosses cuisses. Dans ce cas, soulever la hanche et le genou pour créer une flexion maximale, puis attacher les clips de fixation des

Utilisation du Maxi Move

jambières. Incliner ensuite la traverse vers les épaules afin d'attacher les clips des courroies au niveau des épaules.

Lorsque toutes les courroies sont correctement attachées, soulever le patient à partir du sol dans une position semi-inclinée. Soutenir sa tête peut s'avérer confortable et rassurant pour le patient. Lorsque le patient est soulevé du sol, s'assurer que ses jambes sont dégagées du châssis avant de poursuivre le levage (voir Fig. 32). Les jambières de la toile ont tendance à se plisser dans l'entrejambe. Il faut donc les ajuster pour augmenter le confort du patient. Le patient peut alors être placé dans un fauteuil, ou sur le lit. On peut soulever les patients souffrant de spasmes des extenseurs avec le Maxi Move, mais il faut faire très attention à bien soutenir les jambes du patient pendant la première partie du levage.

AVERTISSEMENT : Lors de la descente de la traverse, vérifier que les pieds et les jambes du patient ou de l'utilisateur sont bien à l'écart du vérin mobile.

Ce n'est qu'au moment où le poids du corps du patient repose complètement sur le lit qu'il est admis de détacher les clips de fixation des jambières, puis ceux des épaules.

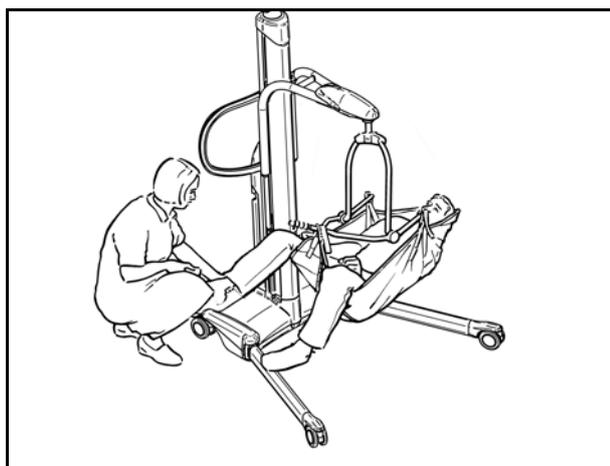


Fig. 32

Pour lever un patient ayant subi l'amputation des deux jambes, utiliser la toile pour amputés des deux jambes (disponible en accessoire auprès de ARJO). Cette toile est spécialement conçue pour s'adapter aux divers centres de gravité des patients.

Le transfert des patients doit toujours être effectué lorsque les pieds du châssis sont rapprochés. Les manœuvres seront plus faciles, surtout pour franchir les passages de porte. Le patient doit comme d'habitude faire face à l'utilisateur.

Traverse DPS motorisée

Si le lève-personne est fourni avec une traverse DPS motorisée (voir Fig. 33), l'utilisation de ce type de traverse, y compris le positionnement de la toile avec le patient, la fixation de la toile sur la traverse, et la manutention du patient sont les mêmes que pour la traverse DPS manuelle décrite précédemment dans cette notice.

AVERTISSEMENT : Avant d'utiliser le lève-personne muni d'une traverse DPS motorisée, il convient de se familiariser avec les divers éléments illustrés en Fig. 33. Il convient de lire attentivement et d'assimiler cette notice d'utilisation.

Il faut utiliser la traverse motorisée DPS conformément aux instructions suivantes, en conjonction avec la notice d'utilisation précédemment décrite pour la traverse DPS manuelle (non motorisée).

La capacité de levage du lève-personne muni de la traverse motorisée DPS reste la même que celle du lève-personne DPS manuelle.

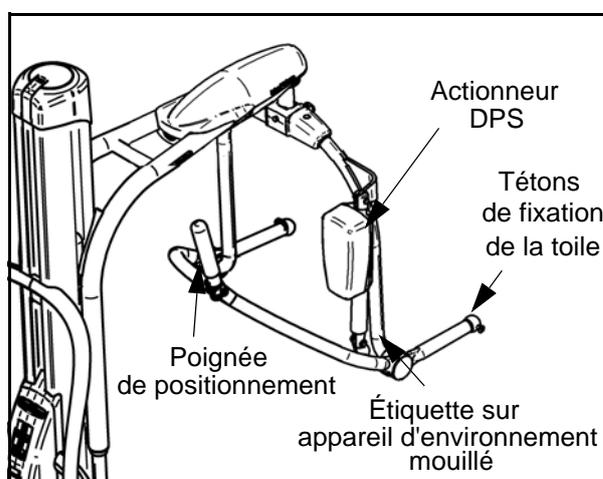


Fig. 33

La différence fondamentale tient au fait que la traverse DPS présente l'avantage supplémentaire de pouvoir effectuer la manœuvre de positionnement du patient avec un minimum d'effort de la part de l'utilisateur.

La rotation de la traverse DPS motorisée est manuelle et identique à celle de la traverse DPS manuelle du patient.

La traverse DPS motorisée est classée par ARJO comme un appareil pour environnement mouillé. Une étiquette ronde bleue et blanche indique que c'est le cas. Cette étiquette signifie que tout ce qui est supérieur à cette position ne doit pas être immergé dans l'eau, dans la baignoire, ou utilisée pour la douche du patient.

Pour faire fonctionner le dispositif motorisé de positionnement du patient, vérifier que le bouton vert de mise sous tension est enfoncé (voir Fig. 8).

Au moment d'exécuter la fonction de positionnement du patient (telle que décrite précédemment), appuyer sur les boutons de commande de la traverse motorisée DPS (voir) ou les boutons du panneau de commande afin d'obtenir un déplacement de la traverse à la position requise.

Utilisation du Maxi Move

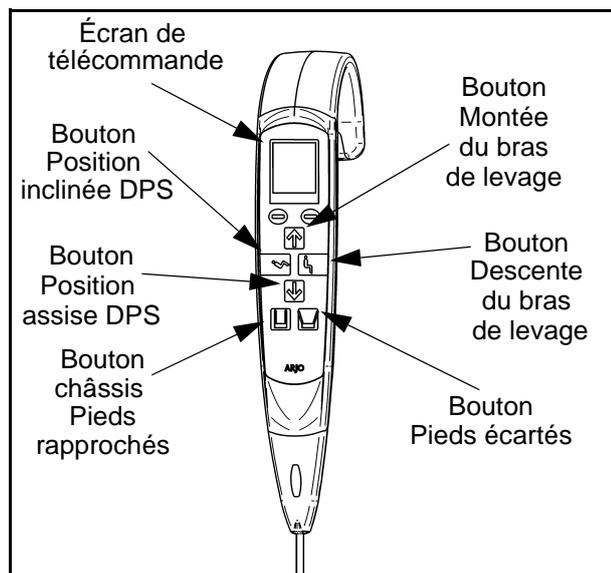


Fig. 34

Pour arrêter le mouvement motorisé, cesser d'appuyer sur le bouton de commande ou appuyer sur le bouton d'arrêt.

Après l'arrêt du mouvement motorisé, la traverse restera fermement en position.

Avant de commencer la manœuvre de montée, toujours vérifier que la traverse est fermement fixée au bras de levage.

ATTENTION : Avant et pendant le fonctionnement de la traverse motorisée DPS, vérifier que toutes les obstructions sont bien dégagées de la traverse, du cadre de support et du bras de levage.

Entretien de la traverse motorisée DPS

Pour l'entretien général, se reporter au chapitre « Entretien du Maxi Move ». Se reporter, en particulier, aux paragraphes relatifs au nettoyage, aux pièces plastiques, aux étiquettes, etc.

ATTENTION : L'actionneur DPS contient des pièces mobiles. Attention à ne pas les endommager. En cas de détérioration des couvercles, mettre le lève-personne hors service et remplacer l'actionneur avant de réutiliser le lève-personne.

Utilisation de la traverse à boucles

Si le Maxi Move est muni d'une traverse à boucles, avant d'attacher la traverse, veiller à la faire pivoter en position afin que le lève-personne se présente comme en Fig. 35.

Pour attacher une toile à boucles à la traverse, il faut toujours vérifier que les boucles de fixation de la toile sont correctement positionnées dans les crochets de retenue (voir Fig. 36).

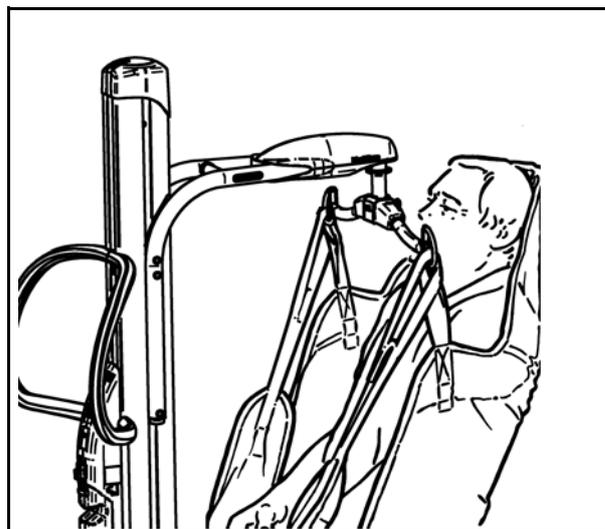


Fig. 35

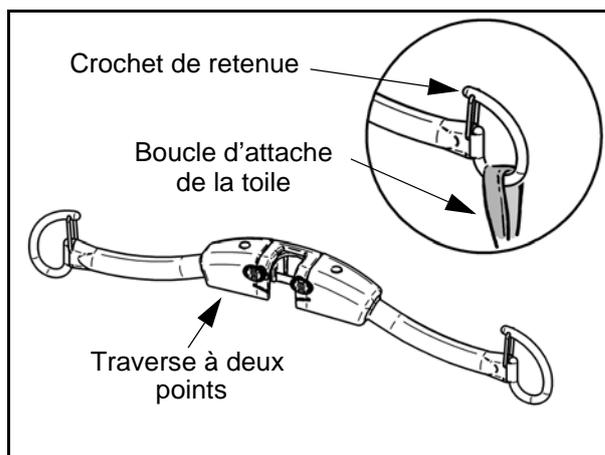


Fig. 36

Utilisation des toiles à boucles ARJO avec la traverse à boucles de fixation (voir Fig. 4). Elles sont disponibles en quatre tailles (petit, moyen, large et extra large) et sont toutes codées selon les couleurs. Pour des renseignements complémentaires sur la gamme de toiles spéciales, veuillez contacter le service après-vente ARJO.

Les toiles à boucles sont disponibles avec ou sans repose-tête. Une toile maillée est également disponible dans les quatre tailles mentionnées, avec ou sans repose-tête.

Mobilisation à partir d'un fauteuil

Faire tout d'abord pencher le patient vers l'avant, si nécessaire. Glisser la toile derrière le dos du patient jusqu'à ce que la couture « C » arrive à la base de la colonne vertébrale (voir Fig. 37).

Utilisation du Maxi Move

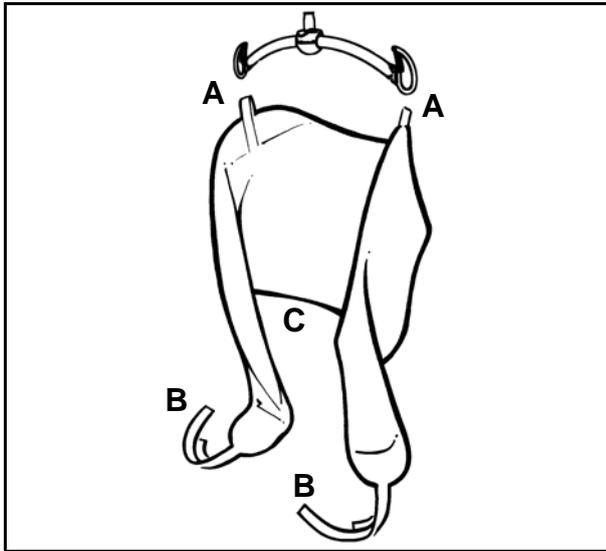


Fig. 37

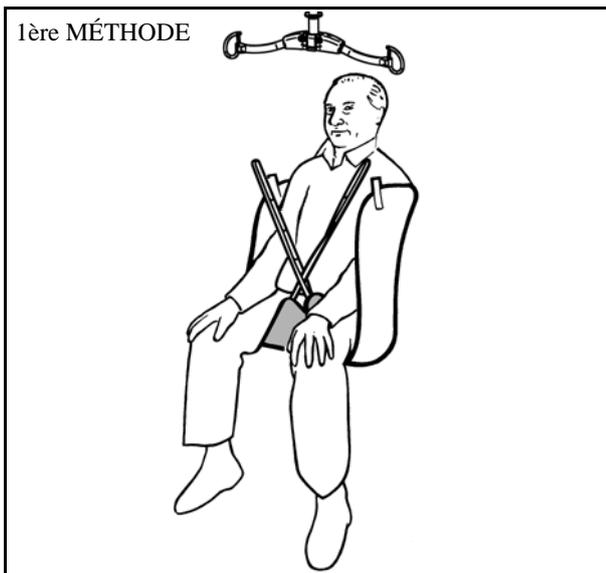


Fig. 38

1ère méthode : Ramener les boucles de fixation « B » et les jambières de la toile sous les cuisses du patient. S'assurer que les jambières de la toile ne sont pas tordues sous le patient. Accrocher les boucles de fixation aux crochets du côté opposé de la traverse (voir Fig. 38 ci-dessus).

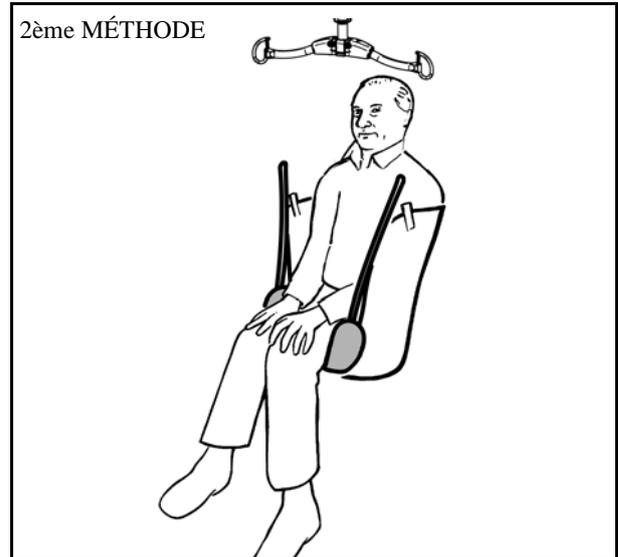


Fig. 39

2ème méthode : Comme pour la première méthode, mais faire passer chaque jambière de la toile sous les deux cuisses, puis les faire ressortir de l'autre côté avant d'attacher les points « B » aux crochets du côté opposé de la traverse (voir Fig. 39 ci-dessus).

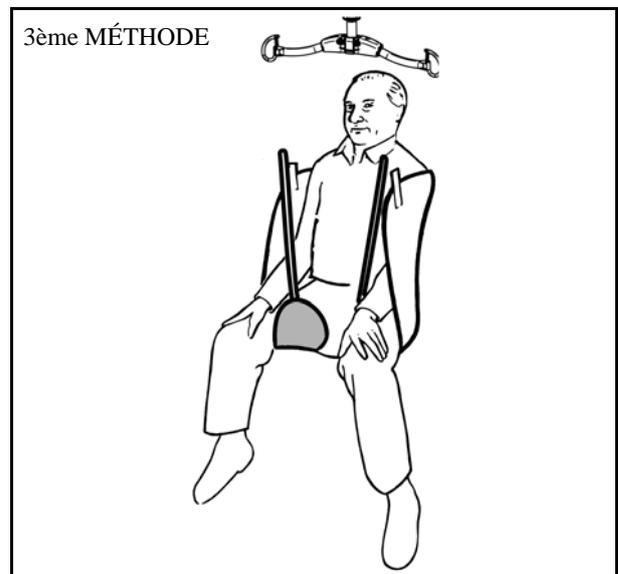


Fig. 40

3ème méthode : Comme pour la première méthode, mais faire passer une partie de la jambière sous chaque cuisse et l'attacher au crochet du même côté que la fixation au niveau de l'épaule (courroies de gauche au crochet gauche et courroies de droite au crochet droit). Selon cette méthode, les jambes du patient sont maintenues en abduction ce qui est utile pour la toilette (voir Fig. 40 ci-dessus).

Utilisation du Maxi Move

AVERTISSEMENT : Avant et pendant le cycle de levage, toujours s'assurer que les boucles de fixation de la toile sont fermement mises en place, et bien tendues à mesure que le poids du patient est repris.

Lors de la descente, vérifier que les pieds et les jambes du patient ou de l'utilisateur sont bien à l'écart du vérin mobile.

Après avoir mis la toile en position et l'avoir fermement fixée à la traverse, lever le patient à partir de la télécommande. Pour les manœuvres générales et le transfert du patient, voir aussi le paragraphe « Utilisation de la traverse DPS ».

En plus des méthodes mentionnées ci-dessus, la traverse à boucles avec toile à boucles est aussi extrêmement utile pour lever le patient dont les jambes sont contractées, ce qui empêche l'utilisation de la traverse DPS. Attacher la toile de la manière habituelle tel que décrit à « Mobilisation à partir du lit ».

Mobilisation à partir du lit

Placer la toile sous le patient comme s'il s'agissait d'une alèse. Plier avec prudence les jambes du patient et amener les jambières de la toile sous les cuisses. Attacher la toile à la traverse selon l'une des méthodes 1 à 3 mentionnées ci-dessus.

ATTENTION : Vérifier que les quatre points d'attache de la toile sont fermement attachés avant le levage.

Ramassage au sol

REMARQUE : Certains utilisateurs préfèrent se servir d'une grande toile pour cette manœuvre.

Soulever et soutenir le patient à la position assise ou semi-assise. Faire passer la toile sous le dos du patient. Amener les jambières de la toile en position. Soulever les jambes du patient par-dessus le châssis, et amener le lève-personne en position (voir Fig. 41). Le bras de levage étant aussi bas que possible, attacher les boucles à hauteur des épaules. Faire plier les genoux du patient afin de raccorder les jambières de la toile.

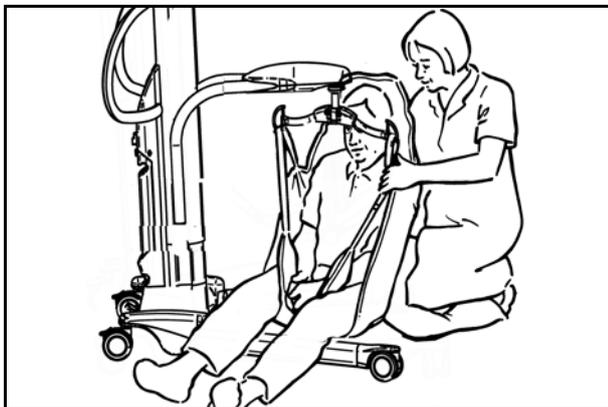


Fig. 41

ATTENTION : Vérifier que toutes les boucles sont fermement fixées avant le levage.

Lors de la montée ou de la descente d'un patient soutenu dans une toile, ne pas utiliser les freins des roues. Cela permet au lève-personne d'être amené à la position correcte selon le centre de gravité du patient.

Lorsque le patient est transféré dans le lit, on peut le mettre en position couchée avant de détacher la toile.

AVERTISSEMENT : Lors de la descente de la traverse, vérifier que les pieds et les jambes du patient ou de l'utilisateur sont bien à l'écart du vérin mobile.

Utilisation du cadre de civière

AVERTISSEMENT : Afin d'éviter le basculement du lève-personne muni d'une civière, les transferts ne doivent être effectués que sur des surfaces/sols plat(e)s et non incliné(e)s. Toujours vérifier aussi que le patient est bien placé au milieu de la civière.

Le cadre de civière est conçu pour faciliter le transport sans avoir à retirer le cadre de la civière du lève-personne, par exemple, pour passer par l'encadrement de la porte.

AVERTISSEMENT : Ne pas faire monter ou descendre le patient tant que le cadre de la civière est utilisé pour le transfert du patient.

Utilisation de la civière harnais

La civière harnais est destinée à être utilisée avec le cadre de civière. Elle est disponible en deux dimensions : grand et extra grand. Elle est aussi fournie en tissu uni polyester ou maille polyester pour le lavage. Ces deux types de civière sont disponibles avec ou sans trou pour toilettes. Pour lever le patient à l'aide du cadre de civière et de la civière harnais, procéder comme suit :

ATTENTION : Avant de pouvoir utiliser la civière avec le Maxi Move, vérifier que le cadre de la civière ARJO est correctement fixé sur le support (voir Fig. 14). Si le cadre de la civière est correctement fixé, il doit pouvoir pivoter d'environ 90° sur son axe. Ne pas monter le cadre de la civière en alignement avec le bras de levage.

Repérer le repose-tête de la civière harnais. Il doit y avoir une étiquette cousue à l'extrémité du repose-tête.

Pour placer la civière harnais, rouler le patient comme pour insérer une alèse. Vérifier que la partie supérieure de la toile (indiquée par la présence de l'étiquette cousue dans la toile) se trouve sous la tête du patient, le bord supérieur de la toile étant au niveau du haut de la tête du patient (voir Fig. 42).

Utilisation du Maxi Move

Le cadre de la civière étant aussi haut que possible, déplacer le lève-personne jusqu'à ce que le cadre se trouve juste au-dessus du patient.



Fig. 42

Le cadre est symétrique et peut aussi être utilisé indifféremment d'un côté ou de l'autre (voir Fig. 43).

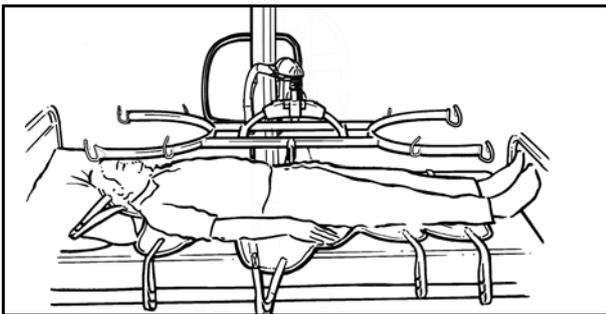


Fig. 43

Faire descendre le cadre de civière avec précaution, juste au-dessus du patient, mais à l'écart de celui-ci, en alignant le centre du cadre approximativement au-dessus du nombril du patient. Attacher fixement toutes les boucles de la toile (voir Fig. 44).

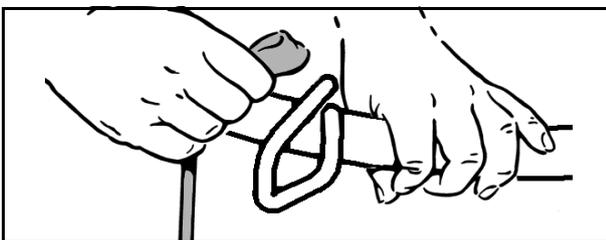


Fig. 44

REMARQUE : Les courroies de fixation comportent plusieurs boucles de raccordement. choisir la boucle qui semble la mieux adaptée pour permettre au patient de se coucher dans la position la plus confortable.

AVERTISSEMENT : Il est essentiel de maintenir le patient à une hauteur proche de la hauteur normale du lit afin d'assurer la stabilité de l'ensemble, sans perdre contact entre le patient et l'utilisateur.

Lors de la descente du cadre de civière, vérifier que les pieds et les jambes du patient ou de l'utilisateur sont bien à l'écart du vérin mobile.

Lever et retirer le patient du lit (voir Fig. 45).

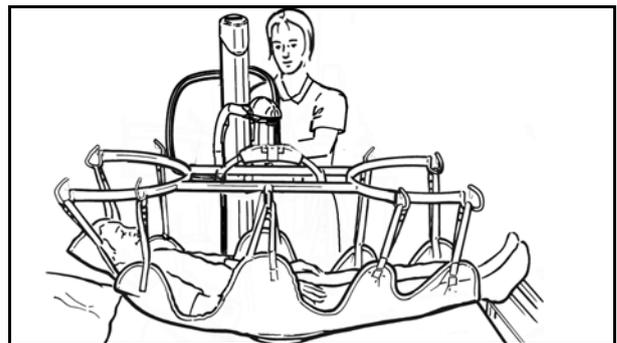


Fig. 45

On peut faire pivoter le cadre de la civière jusqu'à ce que les pieds du patient soient à proximité du vérin (voir Fig. 46). Dans cette position, l'ensemble de l'appareil peut être déplacé par les grandes ouvertures de porte. Sinon, laisser la civière perpendiculairement aux pieds du châssis. Dans cette position, le lève-personne et le patient peuvent être déplacés sur le côté par les ouvertures de porte.

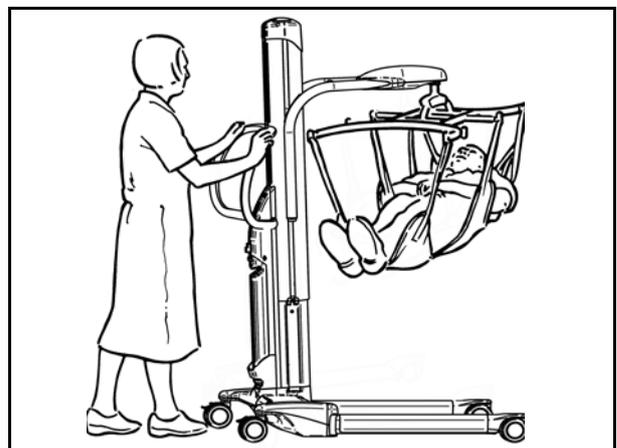


Fig. 46

AVERTISSEMENT : Utiliser uniquement des civières non rigides dont toutes les courroies de fixation sont de couleur bleue.

Remarque : Une languette noire est cousue dans les sangles « côté tête » afin de pouvoir les utiliser correctement avec d'autres cadres de civière ARJO.

Ne pas utiliser d'autre type de toile pour civière harnais avec le Maxi Move.

Utilisation du Maxi Move

Utilisation de la civière à courroies

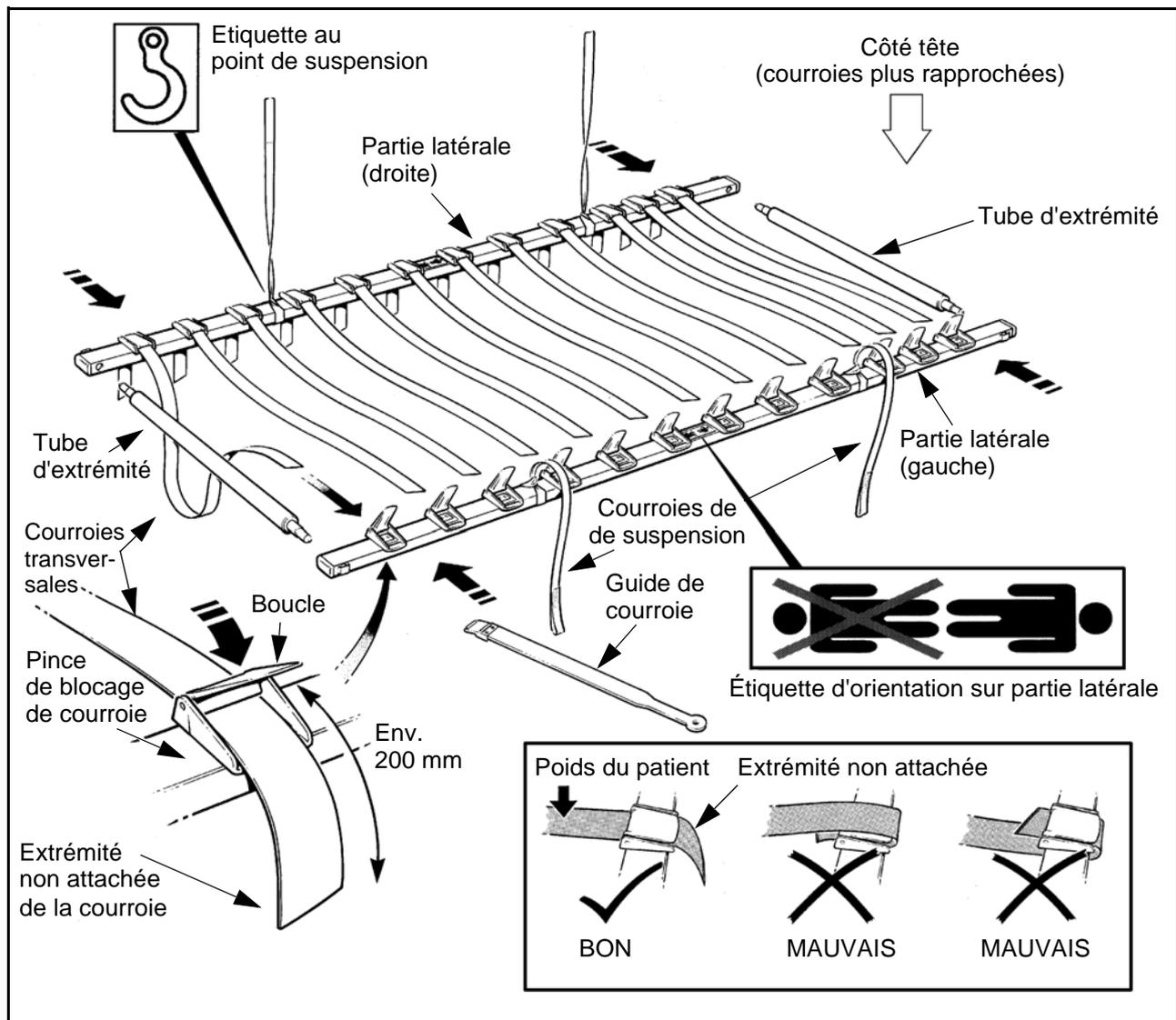


Fig. 47

ATTENTION : Avant de pouvoir utiliser la civière avec le Maxi Move, vérifier que la traverse de la civière ARJO est correctement fixée sur le support (voir Fig. 14). Si la traverse de la civière est correctement fixée, il doit pouvoir pivoter d'environ 90° sur son axe. Ne pas monter la traverse de la civière en alignement avec le bras de levage.

Attacher tout d'abord les douze courroies transversales à l'une des parties latérales (voir Fig. 47). Pour cela, enfiler chaque courroie à travers la pince de blocage et appuyer à fond sur la boucle pour la verrouiller. Initialement, laisser environ 200 mm de courroie à l'extérieur de la pince (voir encadré Fig. 47).

Il faut noter que les trois pinces de courroie positionnées à proximité les unes des autres sont prévues pour le côté tête de la civière à courroies, (il y a une étiquette sur chaque partie latérale pour l'indiquer).

Placer un tube d'embout au-dessus de la tête du patient et un sous les pieds. Placer la partie latérale sans courroies sur le côté du patient, les pinces étant placées vers le haut (voir Fig. 48). Pousser chaque tube d'embout à travers les trous correspondants dans les parties latérales.

Tenir la partie côté « à courroies » de manière à ce que les grands morceaux de courroies pendent en direction du patient. La placer sur le lit à côté du patient, les grands morceaux de courroies repliés se trouvant sous la partie latérale (voir Fig. 49). Raccorder les tubes d'embout comme précédemment.

Utilisation du Maxi Move

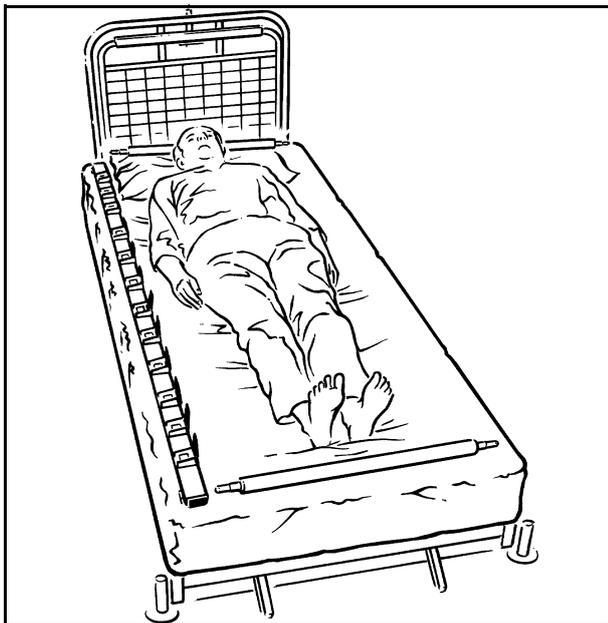


Fig. 48

Glisser les courroies sous le patient lorsque cela est facile à faire. Soulever la tête et les jambes du patient pour faciliter cette opération. En ce qui concerne les courroies situées sous le poids du patient, utiliser le guidage de sangle comme suit :

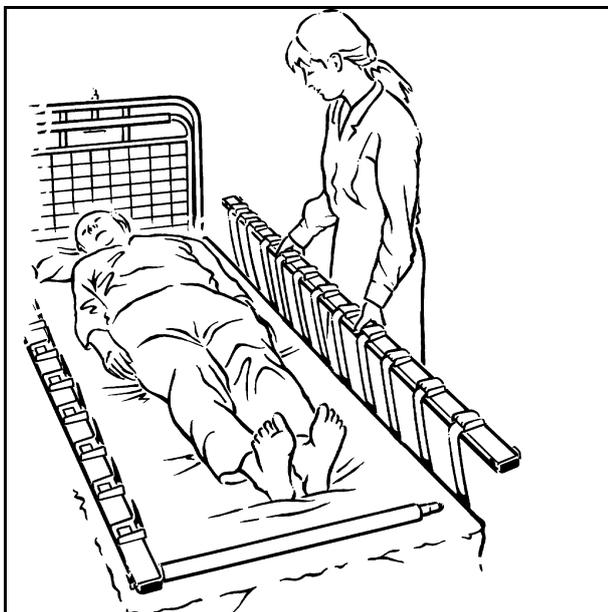


Fig. 49

Enfiler la longue partie de la courroie qui doit se trouver sous le patient, à travers le guide de courroie, tel qu'illustré en Fig. 50. Pousser doucement la courroie et la guider sous le patient jusqu'à ce qu'elle puisse être dégagée et raccordée jusqu'à la pince de courroie du côté opposé (voir Fig. 51). Faire glisser le guide pour le sortir de dessous le patient, en conservant le guide sous la courroie en position.

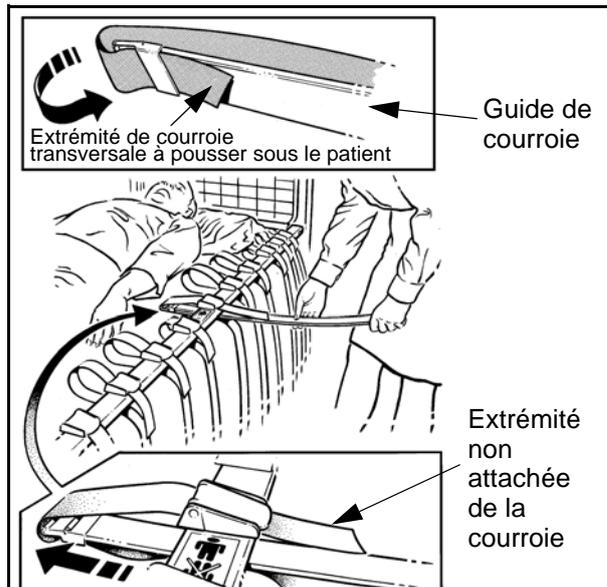


Fig. 50

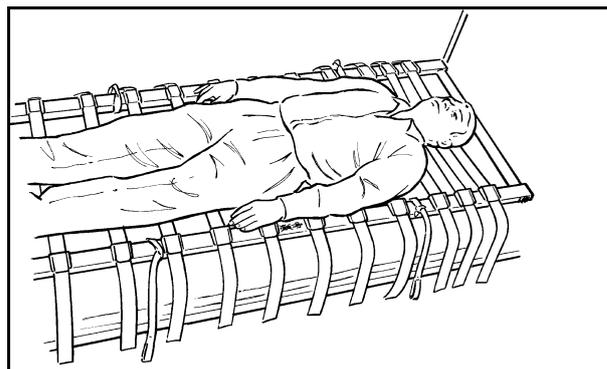


Fig. 51

On peut, à son gré, faire passer les courroies sous l'oreiller, ce qui permet de la laisser sous la tête du patient pour plus de confort (voir Fig. 52).



Fig. 52

ATTENTION : Si les quatre courroies de suspension ne sont pas déjà attachées, il faut les fixer aux positions indiquées par les étiquettes sur les parties latérales du cadre (voir Fig. 53).

Utilisation du Maxi Move

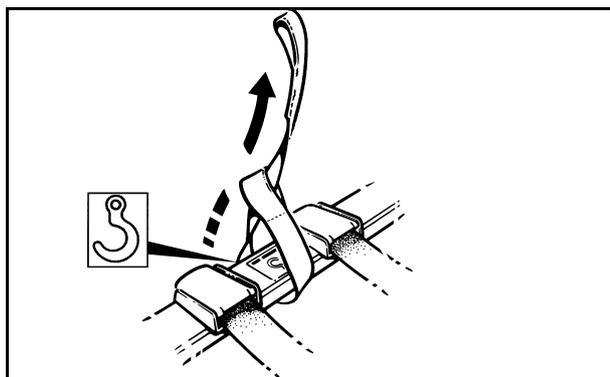


Fig. 53

AVERTISSEMENT : Il faut faire attention avec les patients obèses, ou sous les fesses, de ne pas coincer la peau, lorsque le guide à courroie passe sous le patient.

Continuer jusqu'à ce que toutes les courroies se trouvent sous le patient et à travers les pinces. Appuyer à fond sur chaque boucle (voir Fig. 43 et 46) afin de garantir que chaque courroie est tendue et bloquée en position.

Il faut que toutes les courroies transversales soient introduites directement dans les pinces. Elles ne doivent pas passer autour de la partie latérale (voir Fig. 43).

Vérifier que les deux tubes d'embout sont bien en place dans chaque partie latérale (vérifier que les étiquettes fléchées correspondantes sont en place).

Avant de pouvoir soulever le patient, il est essentiel que toutes les courroies transversales soient verrouillées dans les pinces et placées correctement comme indiqué en Fig. 47, et que toutes les courroies de suspension soient fermement attachées aux crochets de soutien sur le cadre de civière.

Amener le lève-personne vers le lit et placer le cadre de civière au milieu au-dessus du patient de manière à ce que les courroies de suspension puissent être fermement fixées sur les crochets comme indiqué sur une étiquette à image de crochet en Fig. 54.

La civière à courroies ou la civière Scoop doit être suspendue de manière symétrique par le cadre de civière.

ATTENTION : Avant et pendant le cycle de levage, toujours s'assurer que les courroies de suspension de la civière sont en place, et bien tendus à mesure que le poids du patient est repris.

Une fois la civière à courroies raccordée, la faire fonctionner pour soulever le patient à l'écart du lit. On peut faire pivoter le cadre de la civière jusqu'à ce que les pieds du patient soient à proximité du vérin. Dans cette position, l'ensemble de l'appareil peut être déplacé par les grandes ouvertures de porte. Sinon, laisser la civière perpendiculairement aux pieds du châssis. Dans cette position, le lève-personne et le patient peuvent être déplacés sur le côté par les ouvertures de porte.

AVERTISSEMENT : Il est essentiel de maintenir le patient à une hauteur proche de la hauteur normale du lit afin d'assurer la stabilité de l'ensemble, sans perdre contact entre le patient et l'utilisateur.

Lors de la descente du cadre de civière à courroies, vérifier que les pieds et les jambes du patient ou de l'utilisateur sont bien à l'écart du vérin mobile.

Positions des crochets de raccordement des courroies et de la civière Scoop

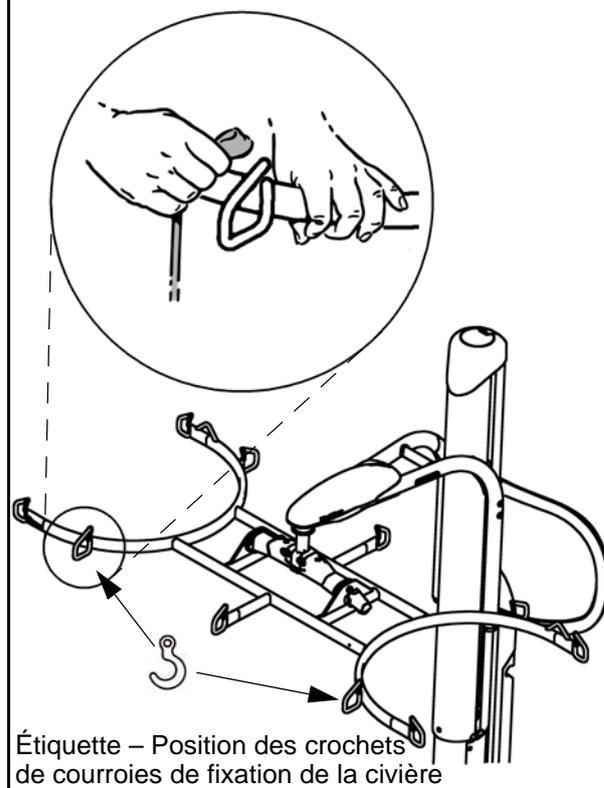


Fig. 54

Il est possible de détendre certaines courroies de soutien du patient et de les retirer s'il faut avoir accès à une partie du corps du patient.

ATTENTION : Ne pas retirer trop de courroies à la fois afin d'être sûr que le patient est fermement soutenu.

Lorsque le patient est ramené et transféré dans le lit, on peut retirer la civière à courroies lorsque celle-ci a été raccordée du cadre de la civière. Pour cela, desserrer toutes les pinces d'une seule partie latérale et tirer doucement chaque courroie sous le patient. Détacher, puis retirer le cadre, et le ranger soigneusement pour un usage ultérieur.

Pèse-personne

Informations concernant le pèse-personne

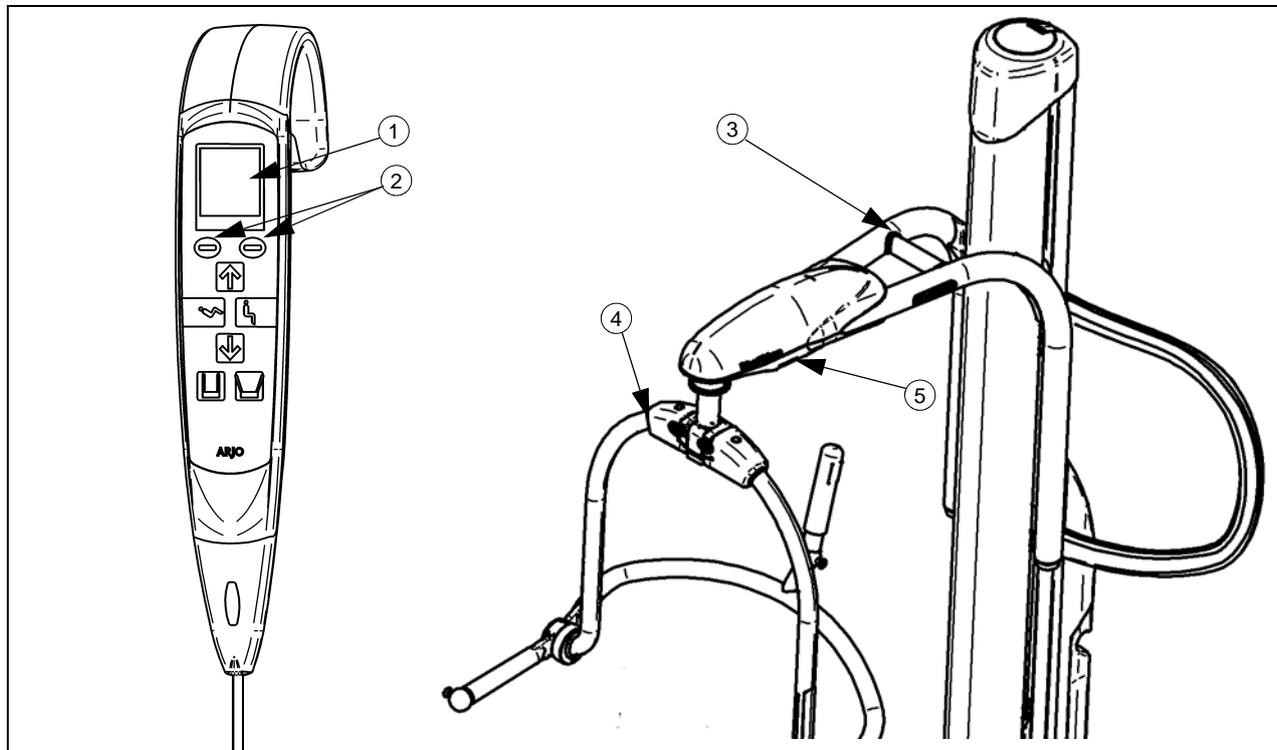


Fig. 56

Éléments du pèse-personne (Fig. 56)

1. Affichage du pèse-personne sur la télécommande
2. Boutons de commande de la télécommande
3. Bras de levage
4. Traverse
5. Couvercle de capteur dynamométrique

AVERTISSEMENT : Le pèse-personne est conçu pour peser les patients à l'hôpital ou dans les établissements de santé sous le contrôle du personnel infirmier formé. Éviter tous autres usages.

Si le Maxi Move est équipé du pèse-personne ARJO, le lève-personne bénéficie de l'avantage supplémentaire de pouvoir peser les patients lorsqu'ils sont soulevés.

Étiquettes/plombs de vérification pour appareils C.E. seulement

Après vérification, les marques suivantes sont apposées sur le pèse-personne (voir Fig. 57) :

- Marque CE (c'est-à-dire conformité à la Directive du Conseil 93/42/CEE concernant les appareils médicaux et à la Directive du Conseil 90/384/CEE concernant les dispositifs de pesage non automatiques), suivie des deux chiffres de l'année où elle a été apposée.

- Le numéro d'identification de l'organisme certifié qui a effectué le contrôle CE.
- Un autocollant vert portant la majuscule 'M' en noir (signifiant que le pèse-personne convient à une application agréée conformément à la Directive du Conseil 90/384/CEE).
- Le numéro du certificat d'agrément de type CE.
- La catégorie de précision.
- La capacité maximale.
- La capacité minimale.
- Intervalle entre les vérifications du pèse-personne.
- Compteur de calibration
- Compteur de configuration de gravité
- Plomb portant l'identification et le numéro de l'organisme de vérification.

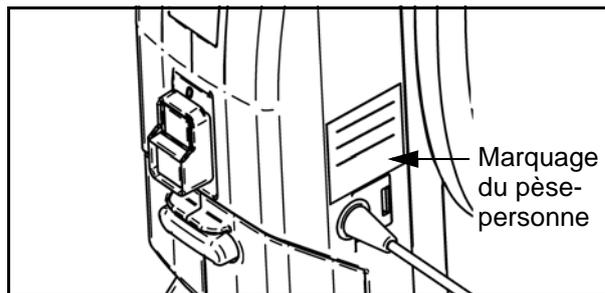


Fig. 57

Pèse-personne

Contre-inspection

La contre-inspection de pèse-personne agréé doit être effectuée conformément aux règlements stipulés par l'organisme local (tel qu'il est spécifié dans chaque pays).

Si les plombs sont brisés (ex. au cours d'une réparation ou d'un remplacement de la carte imprimée ou du capteur dynamométrique du pèse-personne), il faut disqualifier le lève-personne complet et ne plus l'utiliser tant qu'une contre-inspection ait été effectuée par un organisme d'inspection certifié.

Fonctions et symboles de l'écran

La télécommande comporte un affichage à cristaux liquides qui présente divers chiffres et symboles.

L'écran à cristaux liquides peut afficher le poids en kilogrammes ou en livres.

Le signe moins (-) s'affiche lorsque le poids est négatif (voir la section « Méthode B : Pesage lorsque le patient est déjà dans la toile »).

Le pèse-personne peut aussi afficher le poids en modes Poids brut et Poids net.

Notons parmi les autres fonctions l'indicateur de charge de batterie et le voyant d'entretien préventif.

Symbole d'avertissement en cas de surcharge

Lorsque la charge est supérieure à la capacité de charge sécuritaire du pèse-personne, le pèse-personne affiche en alternance des images grandes et petites du symbole de lève-personne (voir Notice d'utilisation du lève-personne).

Cet avertissement s'affiche en fonction des limites de poids suivantes :

Pour le bras de levage standard : Charge supérieure à 227,9 kg

Pour le bras de levage rallongé : Charge supérieure à 130,9 kg

Si le pèse-personne est surchargé, retirer immédiatement le patient. Ne pas déplacer le pèse-personne / lève-personne avant que ce symbole ne soit éteint.

ATTENTION : Ne pas surcharger le pèse-personne. Si l'écran du pèse-personne affiche en alternance des grandes et des petites images du symbole de lève-personne, faire descendre immédiatement le patient sur le lit ou dans le fauteuil.

REMARQUE : PÈSE-PERSONNE DESTINÉS AUX PAYS EUROPÉENS SEULEMENT : Si le mot « TILT » s'affiche en grosses lettres à l'écran en alternance avec le symbole du pèse-personne, amener le Maxi Move à une position où la surface du sol est suffisamment horizontale pour que le pèse-personne fonctionne correctement (voir Fig. 58).

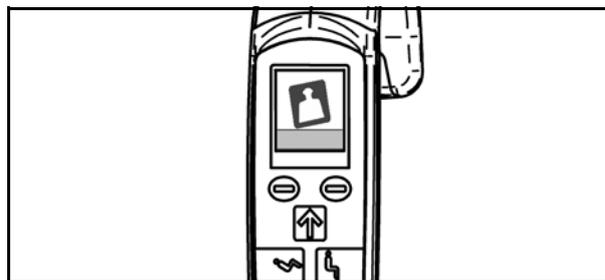


Fig. 58

ATTENTION : Ne pas toucher ni s'appuyer sur le patient, le bras de levage ni la traverse pendant le pesage. S'assurer qu'aucune partie du corps du patient, de la toile ou de la traverse n'est en contact avec le vérin ou le bras de levage pendant le pesage, car le bras de pesage et la traverse font partie intégrante de l'équipement de pesage.

AVERTISSEMENT : Si le patient est agité, le soignant doit attendre jusqu'à ce qu'il se calme avant d'effectuer le pesage.

Le poids brut correspond à la référence du poids zéro lors de la mise sous tension. Le poids net est défini comme la valeur d'une charge déterminée par la « tare ». Cette fonction permet de mettre l'affichage du pèse-personne à zéro lorsque la charge est suspendue au bras de levage.

Il existe deux méthodes pour peser le patient :

ATTENTION : Immédiatement après la mise sous tension, le pèse-personne passe par une période de réchauffement avant d'atteindre la lecture du zéro précise. Ne pas tenter de peser le patient avant que le pèse-personne n'affiche « 0.0 ».

Méthode « A » : Pesage avant que le patient ne soit dans la toile

1. Pour allumer le Maxi Move, appuyer sur le bouton de mise sous tension.
2. Si, à la mise sous tension, la toile est déjà installée sur la traverse, le Maxi Move s'est déjà mis automatiquement au zéro, et a tenu compte du poids de la toile (voir Fig. 59).
Passer à l'opération 4.

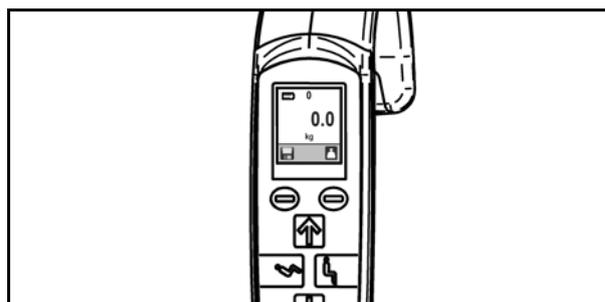


Fig. 59

Pèse-personne

Si, à la mise sous tension, la toile n'est pas déjà installée sur le lève-personne, il faut l'installer. Sinon, le pèse-personne n'indiquera pas le poids de la toile à l'écran (voir Fig. 60).

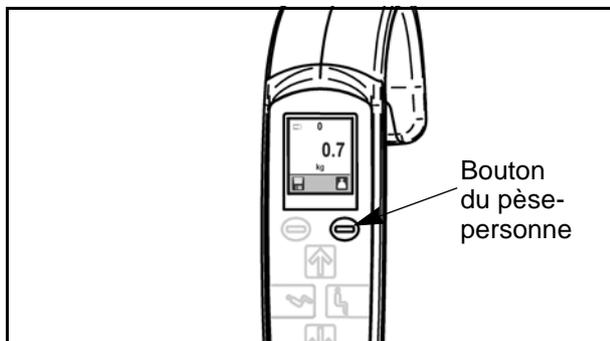


Fig. 60

3. Appuyer sur le bouton Pèse-personne pour le mettre à zéro. L'écran affiche alors le poids zéro (voir Fig. 61).

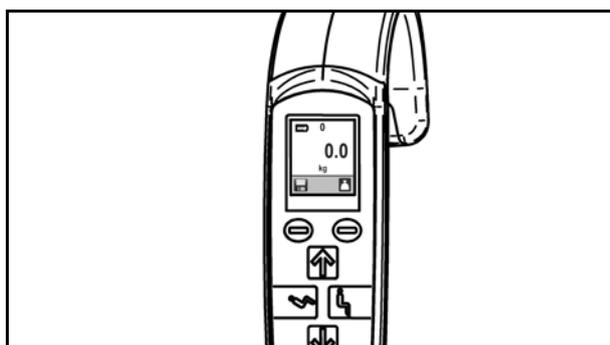


Fig. 61

4. Lever le patient jusqu'à ce qu'il soit à l'écart de toutes obstructions, ex. lit, fauteuil, sol, etc. Attendre que la lecture du poids se stabilise.

Ne pas appuyer à nouveau sur le bouton. Le chiffre affiché correspond au poids du patient (voir Fig. 62).

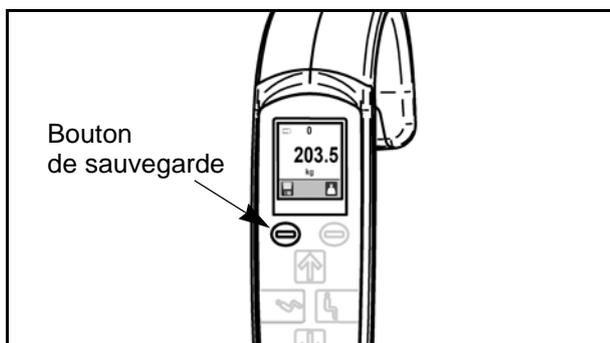


Fig. 62

5. Appuyer sur le bouton de sauvegarde s'il faut mettre le poids net en mémoire. Des barres horizontales s'affichent au-dessus et au-dessous des chiffres à l'écran pour indiquer que la fonction de sauvegarde est activée. La fonction de « Sauvegarde » restera active jusqu'à ce que le bouton de sauvegarde soit à nouveau enfoncé (voir Fig. 63).

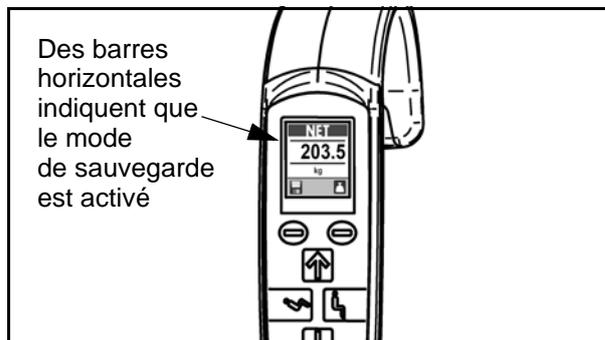


Fig. 63

Méthode « B » : Pesage du patient lorsqu'il se trouve déjà dans la toile

Si le patient se trouve déjà dans le lève-personne et que la lecture du poids soit requise, s'assurer que le patient est correctement levé et à l'écart de toutes obstructions, ex. lit, fauteuil, lit, sol, etc.

1. Appuyer sur le bouton Pèse-personne pour obtenir la lecture du zéro à l'affichage (voir Fig. 64).

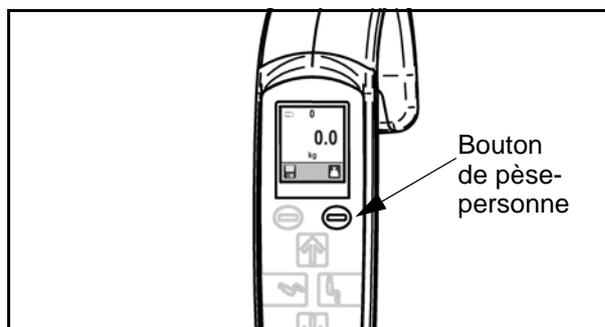


Fig. 64

2. Terminer le transfert du patient puis le faire sortir du lève-personne. Le pèse-personne affiche un nombre négatif (voir Fig. 65).

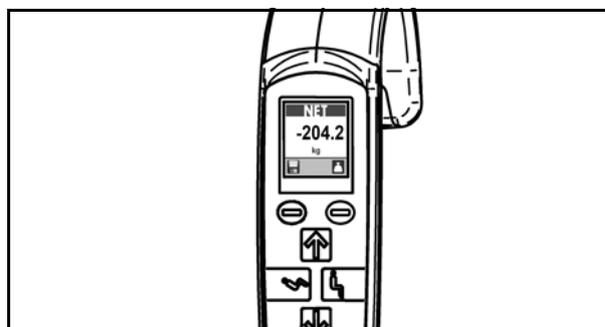


Fig. 65

Pèse-personne – Miniguide de la télécommande

MÉTHODE A

A LA MISE SOUS TENSION

La toile est déjà sur la traverse

1ère ETAPE

L'appareil s'est déjà mis automatiquement au zéro, le poids de la toile étant déjà pris en compte.



2ème ETAPE

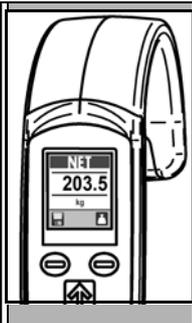
Pesage du patient. Le chiffre affiché à l'écran correspond au poids réel du patient.



Bouton de sauvegarde

POUR SAUVEGARDER LES DONNÉES

Appuyer sur le bouton de sauvegarde pour conserver la lecture affichée à l'écran. Appuyer à nouveau sur le bouton de sauvegarde pour revenir à un usage normal.



A LA MISE SOUS TENSION

La toile n'est pas encore sur la traverse

1ère ETAPE

Ajouter la toile sur la traverse. Le chiffre affiché à l'écran correspond au poids de la toile.

Bouton du pèse-personne



2ème ETAPE

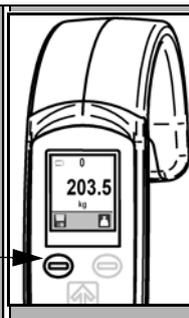
Appuyer sur le bouton du pèse-personne pour le mettre à tare. L'écran affiche alors le poids zéro.



3ème ETAPE

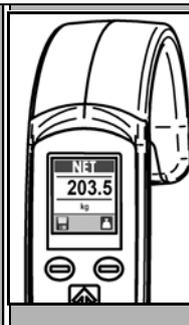
Pesage du patient. Le chiffre affiché à l'écran correspond au poids réel du patient.

Bouton de sauvegarde



POUR SAUVEGARDER LES DONNÉES

Appuyer sur le bouton de sauvegarde pour conserver la lecture affichée à l'écran. Appuyer à nouveau sur le bouton de sauvegarde pour revenir à un usage normal.



MÉTHODE B

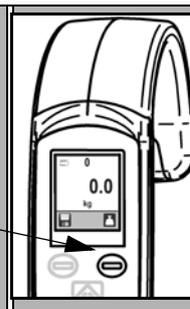
PENDANT LE TRANSFERT

Le patient est déjà sur le lève-personne

1ère ETAPE

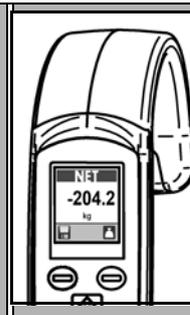
Appuyer sur le bouton Pèse-personne pour obtenir la lecture du zéro à l'affichage.

Bouton du pèse-personne



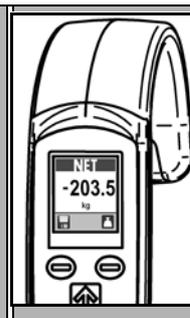
2ème ETAPE

Terminer le transfert du patient puis le faire sortir du lève-personne. L'écran du pèse-personne affiche un nombre négatif.



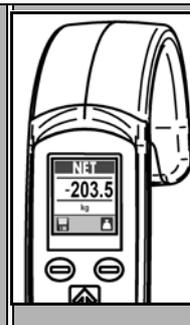
3ème ETAPE

Installer à nouveau la toile sur la traverse. Ne pas tenir compte du signe moins. Le chiffre affiché à l'écran correspond au poids réel du patient.



POUR SAUVEGARDER LES DONNÉES

Appuyer sur le bouton de sauvegarde pour conserver le poids affiché à l'écran. Appuyer à nouveau sur le bouton de sauvegarde pour revenir à un usage normal.



Pèse-personne – Miniguide de la télécommande

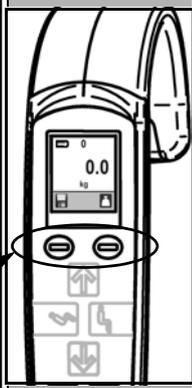
CHANGEMENT DES UNITÉS DE MESURE

A LA MISE SOUS TENSION

1ère ETAPE

Pour afficher l'état du lève-personne, appuyer simultanément sur les deux boutons de commande.

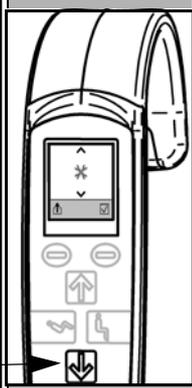
Boutons de commande



2ème ETAPE

Pour accéder à l'écran de configuration, appuyer sur le bouton Descente de la télécommande. La première page affichée à l'écran correspond à la page du pèse-personne.

Bouton Descente



3ème ETAPE

Appuyer sur le bouton de sauvegarde pour conserver la lecture affichée à l'écran. Appuyer à nouveau sur le bouton de sauvegarde pour revenir à un usage normal.

Bouton Enter



4ème ETAPE

Pour alterner entre les kg et les lb, appuyer sur le bouton Descente.

Bouton Descente



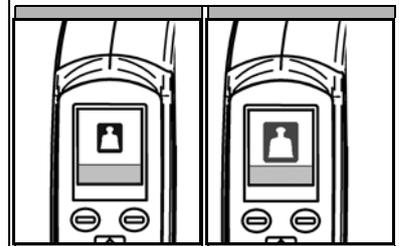
5ème ETAPE

Pour sauvegarder les réglages et revenir à un usage normal, appuyer sur le bouton Enter.



ÉCRANS

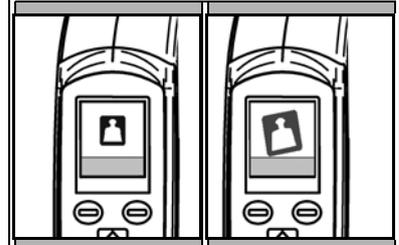
AVERTISSEMENT EN CAS DE SURCHARGE



L'écran indique en alternance des petits et des grands symboles du pèse-personne. Faire immédiatement descendre le patient.

AVERTISSEMENT DE BASCULEMENT

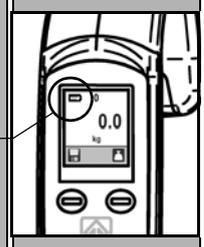
(PÈSE-PERSONNE DESTINÉS AUX PAYS EUROPÉENS SEULEMENT)



L'écran indique en alternance le symbole du pèse-personne et le grand symbole de basculement. Il faut remettre l'appareil sur un sol horizontal et recommencer le pesage.

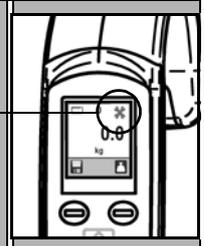
BATTERIE DÉCHARGÉE

Le symbole de batterie déchargée s'affiche en haut à gauche de l'écran. Recharger la batterie dans les plus brefs délais.



AUTRES AVERTISSEMENTS

Il y a des clés barrées affichées en haut à droite de l'écran. Contacter un technicien de service ARJO.



(suite colonne de droite)

Pèse-personne – Miniguide de la télécommande

3. Remettre la toile sur le Maxi Move. Ne pas tenir compte du signe moins affiché avant les chiffres. Attendre que la lecture se stabilise. Le chiffre affiché à l'écran correspond au poids réel du patient (voir Fig. 66).

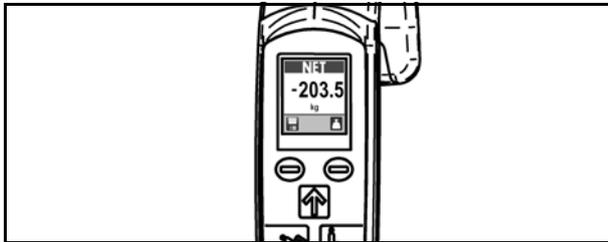


Fig. 66

4. Appuyer sur le bouton de sauvegarde s'il faut mettre le poids net en mémoire. Des barres horizontales s'affichent au-dessus et au-dessous des chiffres à l'écran pour indiquer que la fonction de sauvegarde est activée. La fonction de « Sauvegarde » restera active jusqu'à ce que le bouton de sauvegarde soit à nouveau enfoncé.

ATTENTION : Si l'appareil est réinitialisé pendant que le patient se trouve dans la toile, le pèse-personne sort de sa plage zéro et affiche « 8888.8 » ce qui indique un état d'erreur. Faire sortir le patient du Maxi Move et réinitialiser l'appareil.

Unités de mesure

L'unité de mesure est exprimée en kilos en Europe et ne peut pas être modifiée. Pour les pèse-personne qui sont destinés aux pays non européens, l'unité de mesure peut être mise sur « kg » ou « lb ».

1. Lors de la mise sous tension, appuyer simultanément sur les deux boutons de commande du pèse-personne (voir Fig. 67).

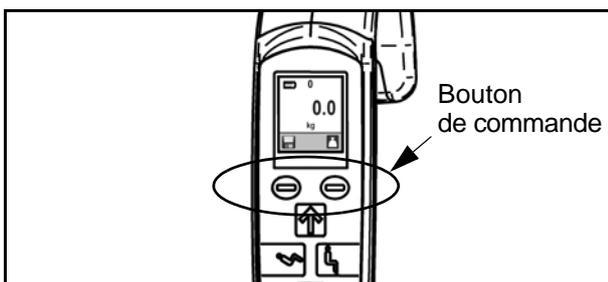


Fig. 67

Cela permet d'accéder à la page d'état du lève-personne. Deux clés barrées s'affichent au milieu de l'écran. Les flèches haut et bas s'affichent en haut et en bas de l'écran (voir Fig. 68).

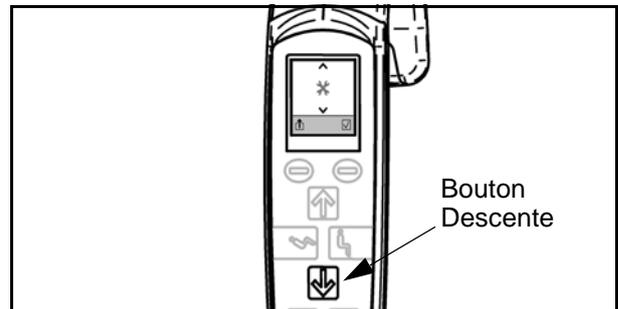


Fig. 68

2. Ensuite, pour accéder au menu de configuration, appuyer sur le bouton Descente de la télécommande.

L'icône du pèse-personne remplace les clés barrées au milieu de l'écran (voir Fig. 69).

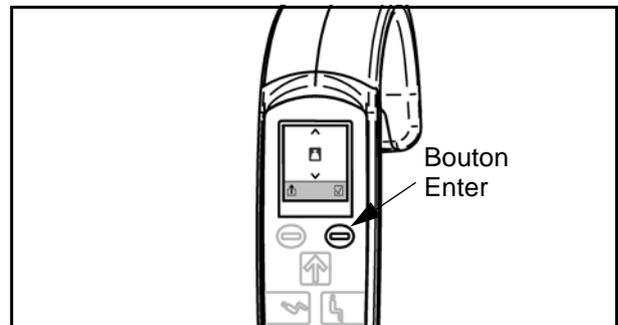


Fig. 69

3. Appuyer sur le bouton Enter pour accéder aux options des unités de mesure. Les unités de mesure « kg » ou « lb » remplacent l'icône du pèse-personne au milieu de l'écran (voir Fig. 70).

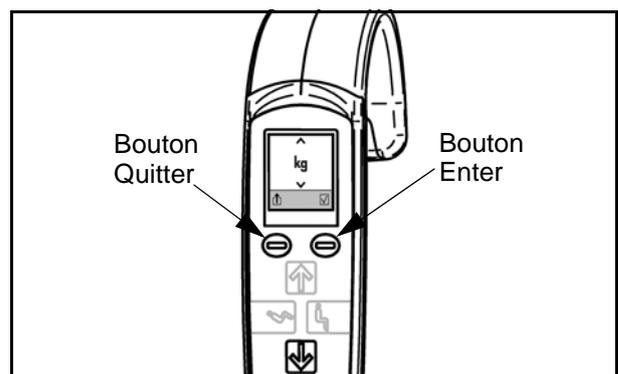


Fig. 70

4. Appuyer sur le bouton Descente pour basculer entre les unités « kg » et « lb ».
5. Pour sauvegarder les réglages et revenir à un mode normal, appuyer sur le bouton Enter. Pour quitter sans sauvegarder les changements, appuyer sur le bouton Quitter.

Charge de batterie

Le Maxi Move comporte un indicateur de charge de batterie situé sur la télécommande. Le niveau de charge de la batterie s'affiche automatiquement sur l'écran à cristaux liquides peu après la mise sous tension initiale, ou quand il revient au « mode de veille » (voir Fig. 71).

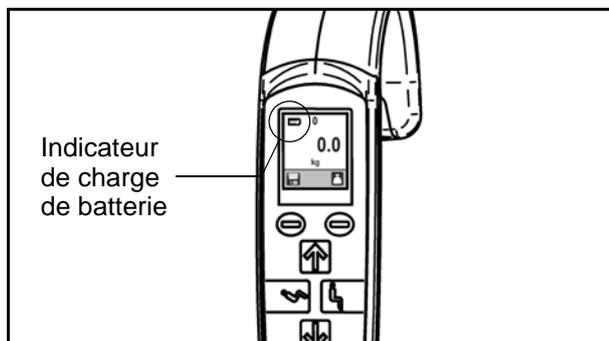


Fig. 71

Pour prolonger la durée de vie de la batterie, il est recommandé de la recharger régulièrement avant qu'elle n'atteigne un niveau de faible charge de la batterie. Il faut agir avec précaution pour que la batterie ne soit pas épuisée inutilement.

L'indicateur de charge de batterie situé sur la télécommande indique si la batterie du Maxi Move est près d'être complètement épuisée et dans ce cas, l'appareil émet deux bips à la minute (voir Fig. 72). À ce moment-là, il faut terminer le transfert et charger la batterie.

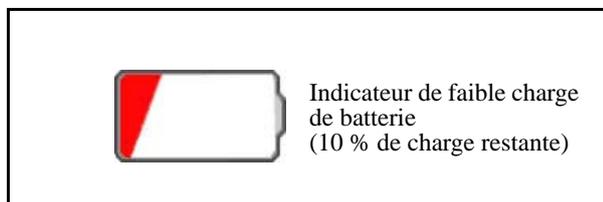


Fig. 72

Si la batterie est complètement épuisée, le lève-personne passe automatiquement au mode de veille. À chaque tentative d'utilisation du lève-personne, l'appareil émet trois bips, et la télécommande affiche brièvement l'icône de faible charge de batterie. Le lève-personne repasse alors au mode de veille et ne peut pas fonctionner tant que la batterie n'est pas rechargée.

Batterie

La batterie est approuvée du point de vue médical conformément à EN 60601-1, CAN/CSA-C22-2, N° 601-1 M90 et UL 2601-1. La durée de vie de la batterie varie (de 2 à 3 ans) et dépend de l'application des bonnes méthodes de charge et de la force exercée par les charges.

Retrait de la batterie

AVERTISSEMENT : Il faut charger la batterie pendant un minimum de 8 heures avant l'utilisation initiale du lève-personne.

Si l'icône de faible charge de batterie située s'affiche sur la télécommande, terminer le cycle de levage/descente. Puis amener le lève-personne dans un endroit approprié et retirer la batterie. Comme la batterie peut se retirer, cela réduit le délai d'immobilisation du lève-personne dû à l'épuisement de la batterie. Pour retirer la batterie épuisée, enfoncer le bouton rouge, et la tirer droit vers vous (voir Fig. 73). Remplacer la batterie par une batterie complètement chargée provenant du chargeur mural.

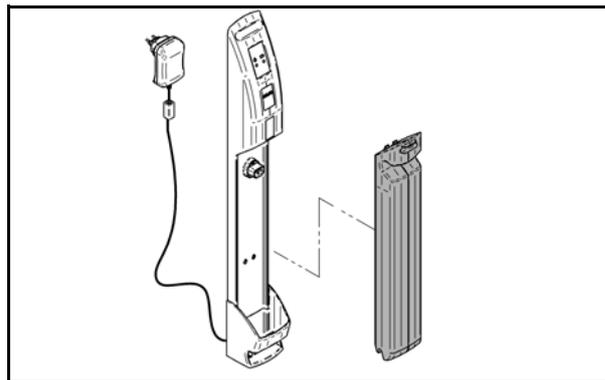


Fig. 73

Charge de batterie

Le Maxi Move utilise une batterie plomb-acide scellée montée sur le boîtier de commande. Les batteries plomb-acide n'ont pas d'effet mémoire. Par conséquent, il n'est pas nécessaire qu'elles soient complètement épuisées avant de les recharger. Le boîtier de commande est équipé d'un dispositif de coupure automatique au bout de 20 minutes d'inactivité afin d'éviter l'épuisement de la batterie pendant que le lève-personne est en mode de veille. Pour déclencher l'alimentation électrique du lève-personne, appuyer sur n'importe quel bouton de la télécommande ou du panneau de commande.

Il est recommandé de retirer la batterie du lève-personne lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée, et de la recharger lorsque l'indicateur de faible charge de batterie s'allume sur la télécommande.

Pour prolonger la durée de vie de la batterie, il faut la recharger avant qu'elle n'atteigne un niveau de faible charge de la batterie.

Le lève-personne est doté d'un avertisseur sonore. Celui-ci retentit quand l'indicateur de faible charge de batterie situé sur la télécommande affiche l'icône de faible charge de batterie.

Pour s'assurer que le Maxi Move est toujours prêt à fonctionner, il est recommandé qu'une batterie complètement rechargée soit toujours disponible. Pour cela, il faut prévoir une deuxième batterie, et la tenir en charge pendant que l'autre est utilisée sur l'appareil.

Si une batterie complètement chargée est insérée dans le lève-personne, l'affichage de la télécommande revient à l'icône verte d'une batterie complètement chargée. Mais si une batterie partiellement chargée est insérée, la télécommande indiquera l'état de charge correspondant de la batterie.

Charge de batterie

Pour recharger la batterie, procéder comme suit :

1. Si la télécommande affiche l'icône de faible charge de batterie, terminer le cycle de levage/descente, puis retirer la batterie.
2. Insérer la batterie dans le chargeur mural et l'enfoncer fermement en place. La LED verte doit déjà être allumée ce qui indique que le chargeur est sous tension. La connexion électrique de la charge se fait automatiquement.
3. La LED orange clignote pendant la charge de la batterie. Une fois la batterie à pleine charge, la LED orange reste allumée sans interruption. La batterie est alors prête à l'emploi. Une batterie déchargée peut prendre environ huit heures pour être totalement rechargée.
4. Quand la batterie est totalement rechargée, retirer la batterie du chargeur et l'introduire à nouveau dans le Maxi Move. La connexion électrique se fait automatiquement.
5. Appuyer sur le bouton de mise sous tension. Le Maxi Move est alors prêt à l'emploi.

AVERTISSEMENT : Tenir fermement la batterie pour ne pas la laisser tomber, sinon elle risque de s'abîmer ou d'entraîner des blessures.

AVERTISSEMENT : Ne pas placer ni ranger la batterie sous les rayons du soleil ou près d'une source de chaleur. Ne pas exposer la batterie ni le chargeur aux flammes.

On peut considérer comme une bonne pratique de disposer d'une batterie à pleine charge, prête à l'emploi au début de chaque équipe de travail.

Pour toute information sur la meilleure méthode de recyclage et d'élimination des batteries, suivre les règlements des autorités locales compétentes. Sinon, il y a des risques d'explosion, de fuite et donc de blessures. Si les batteries sont retournées, il faut isoler les bornes avec du ruban adhésif, sinon l'électricité résiduelle contenue dans les batteries usées risque de causer un incendie ou une explosion. La photo ci-dessous illustre les symboles correspondant à l'élimination et au recyclage (voir Fig. 74).

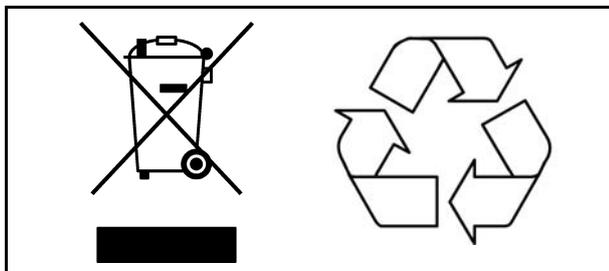


Fig. 74

Consignes de sécurité concernant les batteries et les chargeurs de batterie

- Le chargeur est réservé à un usage intérieur seulement, et doit être utilisé dans un environnement sec. Ne pas l'utiliser dans une salle de bains.
- Ne pas charger la batterie dans un local non ventilé.
- Le chargeur de batterie ne doit pas être recouvert ni exposé à la poussière. Les contacts métalliques doivent être tenus dans un état propre.
- Le chargeur de batterie est réservé uniquement à l'utilisation avec les batteries du Maxi Move qui sont fournies par ARJO.
- On peut laisser la batterie branchée dans le chargeur alors qu'elle est à pleine charge, sans pour autant l'endommager.
- Ne pas court-circuiter la batterie.
- Ne pas écraser, crever, ouvrir, démanteler les batteries, ou intervenir mécaniquement de toute autre façon.
- La prise de l'alimentation secteur doit être facilement accessible. En cas de défaillance, la mettre hors tension et retirer la prise de branchement de la douille.
- Ne pas entreposer les batteries à une température supérieure à 40 °C. Si le boîtier de batterie est fendu et que l'électrolyte entre en contact avec la peau ou les vêtements, laver immédiatement à l'eau. Si l'électrolyte entre en contact avec les yeux, rincer immédiatement à grande eau et consulter un médecin.
- L'abréviation « Pb » indiquée à côté des symboles de recyclage et de poubelle sur l'étiquette de la batterie est le symbole du plomb. Cela indique que la batterie contient du plomb, par conséquent, il ne faut pas s'en débarrasser, mais la recycler.

Entretien du Maxi Move

La fréquence des opérations d'entretien suivantes dépend de la fréquence d'utilisation de l'équipement.

Sauf indication contraire, il est conseillé avant chaque utilisation et pour toutes les utilisations, de suivre toutes les directives concernant le nettoyage, l'entretien et l'inspection décrites dans ce paragraphe.

Nettoyage et entretien des toiles

Inspecter les toiles avant et après leur utilisation avec chaque patient ; et si nécessaire les laver en respectant les instructions données sur la toile. Cette précaution est particulièrement importante lorsqu'on utilise un appareil pour un autre patient, afin de minimiser les risques d'infections nosocomiales. Se reporter aussi à la fiche d'instructions sur le lavage des harnais MAX.01510.INT.

Il ne faut pas classer les toiles comme linge, mais comme accessoire du lève-personne, et donc comme dispositif médical.

Éviter toute pression mécanique pendant les procédures de lavage et d'essuyage, c.à.d. éviter de les rouler ou de les presser, sinon cela risque d'abîmer les éléments essentiels pour assurer une manœuvre sûre et confortable de la toile.

Il faut vérifier les courroies transversales et les courroies de suspension des civières à courroies, et les laver, si besoin est. Les températures de lavage et de séchage ne doivent pas être supérieures à 80 °C. Laver avec des détergents ordinaires. Ne pas repasser. Se reporter aussi à la fiche d'instructions concernant les toiles MAX.01510.INT.

Il est essentiel d'inspecter soigneusement les toiles, les boucles de toile, les courroies et les clips de fixation avant et après chaque utilisation. Si les toiles, les boucles ou les courroies sont effilochées ou que les clips de fixation soient endommagés, il ne faut pas utiliser la toile. Celle-ci doit être remplacée immédiatement.

Nettoyage et entretien du lève-personne

Il est recommandé de nettoyer régulièrement et/ou désinfecter les lève-personne, les équipements et les accessoires entre chaque utilisation par les patients. S'il est nécessaire de nettoyer le lève-personne et/ou les équipements, ou en cas de doute sur la contamination éventuelle, suivre les procédures de nettoyage et/ou de désinfection recommandées ci-dessous, avant de réutiliser ces équipements.

Pour nettoyer le lève-personne, les équipements et les accessoires (sauf les toiles), les essuyer avec une lingette humectée d'une solution d'eau chaude dans laquelle a été ajouté un produit de nettoyage / désinfectant (ex. « ARJO CLEAN » ou équivalent).

Le produit de nettoyage/désinfectant « ARJO CLEAN » est disponible auprès du service après-vente ARJO.

AVERTISSEMENT : Ne pas faire tremper le produit sinon cela risque d'endommager les composants électriques et de causer une corrosion interne.

Si un séchoir à air chaud est utilisé pour sécher le lève-personne, la température ne doit pas être supérieure à 80 °C (176 °F).

Ne pas utiliser de solvants à base de pétrole ou produits similaires, sinon ils risquent d'endommager les pièces en plastique.

Pour désinfecter le lève-personne, les équipements et les accessoires contaminés (sauf les toiles), procéder selon la méthode recommandée consistant à essuyer les éléments avec des lingettes de désinfection pour surfaces dures humectées d'une solution à 70 % v/v d'alcool isopropylique.

Il convient de frotter énergiquement les équipements à l'aide de ces lingettes pour obtenir une désinfection efficace.

ATTENTION : Les produits de nettoyage et de désinfection doivent être utilisés conformément aux instructions du fabricant. Il est impératif de toujours porter des lunettes, gants et vêtements de protection pour manipuler les désinfectants.

Les lingettes humectées d'une solution à 70 % v/v d'alcool isopropylique se sont avérées efficaces contre les aérostaphylocoques multirésistants et plusieurs autres micro-organismes sur des surfaces légèrement souillées.

Contrôles quotidiens obligatoires

Il faut effectuer tous les jours les contrôles suivants :

- Vérifier que la batterie est toujours à pleine charge.
- S'assurer que les roues sont fermement fixées au châssis.
- Faire une inspection de toutes les pièces, surtout là où elles sont en contact avec le corps du patient. Vérifier qu'il n'y a pas de fissures ni de bords tranchants, sinon ils risquent de provoquer des blessures de la peau du patient, ou de devenir non hygiéniques.
- Vérifier que tous les accessoires externes sont bien fixés et que toutes les vis et tous les écrous sont serrés.
- S'assurer que toutes les étiquettes d'instructions sont fermement apposées et parfaitement lisibles.

Tests périodiques

Certains tests doivent être effectués toutes les semaines. Il est préconisé d'effectuer de temps à autre des tests périodiques des diverses fonctions afin de s'assurer que tout fonctionne de manière satisfaisante.

Faire un essai du lève-personne/mécanisme de descente pour vérifier qu'il fonctionne intégralement et de manière efficace : Faire monter et descendre le bras de levage à l'aide de la télécommande. Faire aussi un essai du mécanisme en appuyant sur les boutons du panneau de commande.

Fonction d'arrêt automatique : Le bras de levage étant bien au-dessus de sa position la plus basse et le lève-personne étant placé au-dessus du lit vide, abaisser le bras de levage sur le lit grâce à la télécommande. Lorsque la descente du bras de levage rencontre un obstacle, le moteur doit s'arrêter. Relâcher le bouton de descente sur la télécommande au bout d'une ou deux secondes. Utiliser la télécommande pour faire monter le bras de levage. Puis recommencer ce contrôle à l'aide du bouton sur le panneau de commande. Ce test permet de vérifier le bon fonctionnement de l'arrêt automatique.

Arrêt immédiat : Pour tester le fonctionnement d'arrêt immédiat, faire fonctionner les boutons de la télécommande pour monter ou descendre le bras de levage. Pendant cette manœuvre, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (voir Fig. 8). Le mouvement motorisé doit s'arrêter immédiatement.

Entretien du Maxi Move

Pour réinitialiser la fonction normale, appuyer sur le bouton de mise sous tension (voir Fig. 8). Puis recommencer ce contrôle à l'aide du bouton sur le panneau de commande. Réinitialiser le système pour passer en fonction normale. Recommencer ce contrôle pour le fonctionnement d'écartement / rapprochement des pieds du châssis, puis réinitialiser le bouton de mise sous tension.

Pieds du châssis à écartement réglable : Ouvrir et fermer les pieds du châssis à l'aide de la télécommande ou du panneau de commande pour vérifier que le mouvement se fait correctement et complètement.

État général du lève-personne : Effectuer une inspection visuelle générale de toutes les pièces externes et tester toutes les fonctions pour vérifier qu'elles fonctionnent correctement, afin d'être sûr qu'aucune détérioration ne s'est produite pendant l'usage.

AVERTISSEMENT : En cas de doute sur le bon fonctionnement du Maxi Move, ne pas l'utiliser et contacter le service après-vente ARJO.

Conseils pour réparations

ARJO recommande que l'entretien du Maxi Move soit effectué à intervalles réguliers. Se référer au programme d'entretien préventif du Maxi Move (Documentation ARJO N° 04.KM.01/US).

Dans des conditions d'utilisation normale, les articles suivants sont sujets à l'usure : toiles, batteries, courroies et roues. Il faut contrôler régulièrement ces articles comme décrit précédemment, et les remplacer, si besoin est.

AVERTISSEMENT : LÈVE-PERSONNE DESTINÉS À LA G.B. SEULEMENT : Le 5 décembre 1998, est entrée en vigueur une législation importante ayant des conséquences sur le programme d'entretien du(des) lève-personne, des baignoires à hauteur variable, et de tous autres équipements de montée et de descente. Le titulaire responsable doit satisfaire aux règlements (LOLER) de 1998 sur les opérations de levage et les équipements de levage, et aux règlements (PUWER 98) sur la fourniture et l'utilisation des équipements sur le lieu de travail. Un programme d'inspections complètes tous les six mois a été mis en œuvre pour respecter ces règlements. On pourra obtenir tous les renseignements auprès du service après-vente ARJO, en Grande-Bretagne.

La liste des pièces de rechange et les schémas de circuit électrique sont disponibles sur demande auprès du service après-vente ARJO. Si nécessaire, des pièces de rechange sont disponibles auprès du service après-vente ARJO.

Des outils spéciaux sont requis pour le remplacement de certains composants. La manière la plus simple, la plus sûre et la plus pratique de maintenir le produit en bon état de marche est de le faire réviser méthodiquement et professionnellement par un technicien agréé ARJO qui doit se servir des pièces de rechange agréées ARJO.

Pour des informations sur les contrats de service et d'entretien, prière de contacter le service après-vente ARJO.

Dépistage des anomalies

Anomalie concernant le lève-personne	Résolution
Il n'y a pas de réaction à la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier le bouton rouge d'arrêt d'urgence sur le boîtier de commande. Vérifier le connecteur du fil de la télécommande. Vérifier l'état de la batterie (la remplacer par une batterie à pleine charge).
Il n'y a pas de réaction aux boutons MONTÉE et DESCENTE du boîtier de commande.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier le bouton rouge sur le boîtier de commande. Vérifier l'état de la batterie (la remplacer par une batterie à pleine charge).
Il n'y a pas de réaction à la traverse motorisée DPS.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier le bouton rouge d'arrêt d'urgence sur le boîtier de commande. Vérifier que la télécommande est branchée. Vérifier que l'ensemble potence est correctement installé.
On entend un bip provenant du boîtier de commande.	<ul style="list-style-type: none"> La batterie est déchargée. La remplacer par une batterie récemment rechargée.
L'actionneur « cale » pendant le levage.	<ul style="list-style-type: none"> La batterie est déchargée. La remplacer par une batterie récemment rechargée. Ne pas dépasser la limite de poids.
Anomalie concernant le chargeur	Résolution
Le voyant Sous tension du chargeur est éteint.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier que le chargeur est branché dans une prise murale.
Le chargeur est branché, mais le voyant Sous tension du chargeur est éteint.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier l'alimentation de la prise murale.*
L'indicateur jaune ne s'allume pas lorsque la batterie est introduite dans le chargeur, et le voyant vert est allumé.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier que la batterie est correctement placée dans le chargeur.
Anomalie concernant la batterie	Résolution
La batterie est bien placée mais aucun voyant n'est allumé.	<ul style="list-style-type: none"> Appeler le service après-vente (le chargeur est peut-être défectueux).
L'indicateur jaune ne s'éteint pas au bout de plusieurs heures de charge.	<ul style="list-style-type: none"> Il faut remplacer la batterie. Appeler le service après-vente ARJO.
La batterie indique qu'elle est à pleine charge lorsqu'elle se trouve dans le chargeur, mais lorsqu'elle est mise dans le lève-personne, elle ne peut effectuer que quelques levages.	<ul style="list-style-type: none"> Il faut remplacer la batterie. Appeler le service après-vente ARJO.

* Certaines prises murales sont commandées par des interrupteurs à voyant. Vérifier que l'alimentation électrique de la prise murale se fait sans interruption, même lorsque l'interrupteur à voyant est éteint.

Étiquettes

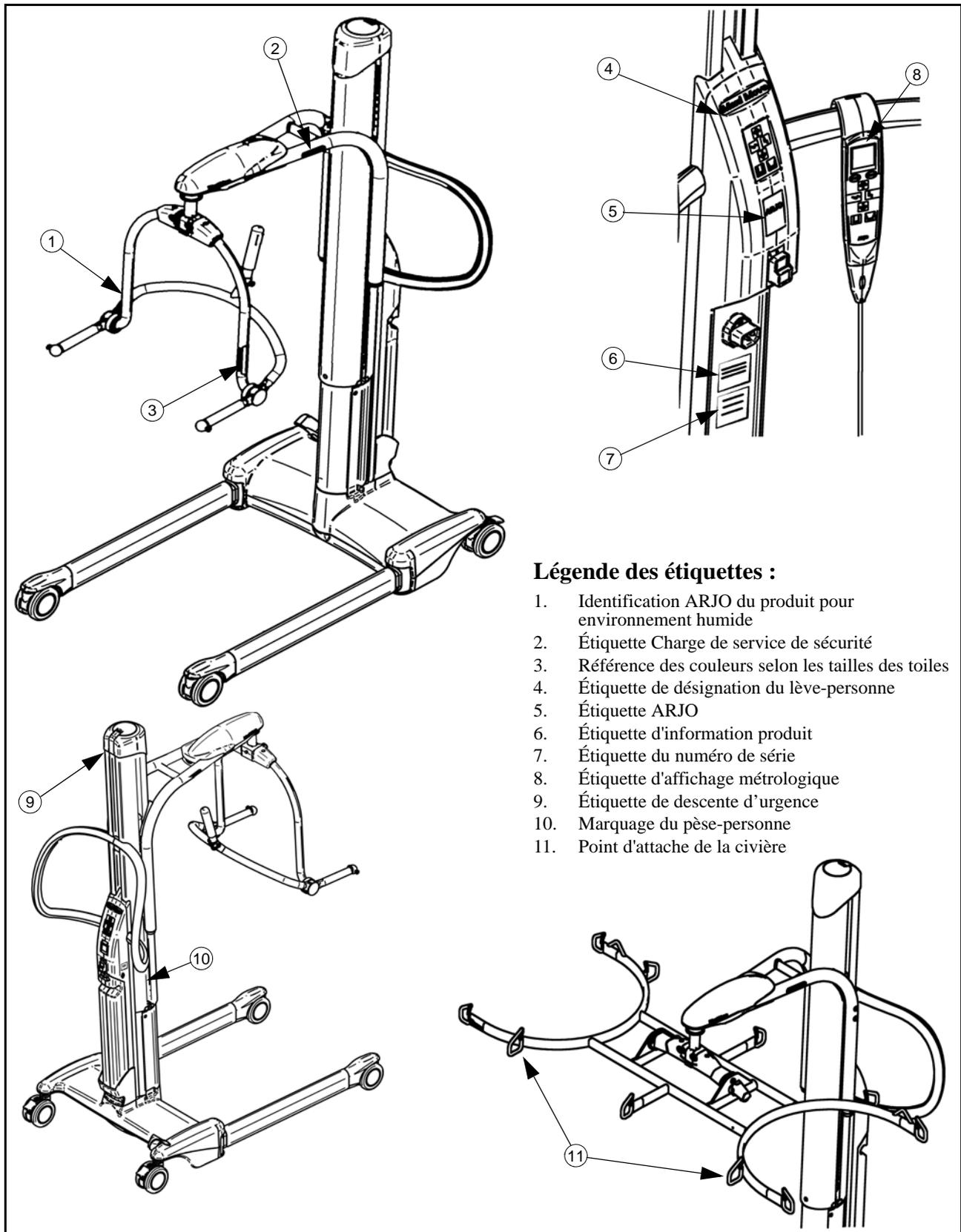


Fig. 75

Caractéristiques techniques

INFORMATIONS PRODUIT **Maxi Move**

Poids total (bras de levage standard)	63,5 kg
Capacité de levage	Bras de levage normal : 227 kg Bras de levage à rallonge : 130 kg
Poids de batterie	3,8 kg
Rayon de braquage	1 222 mm
Dimensions minimum de porte	717 mm
Forces de déclenchement des commandes	de 2,5 à 3 N

CIRCUIT ÉLECTRIQUE

Degré de protection	IPx7 – Télécommande IPx4 – Maxi Move
Équipement à source électrique interne	24 V c.c.
Tension de sortie de commande	24 V c.c.
Tension d'alimentation de chargeur de batterie (réf. 700.24250)	de 100 à 230 V c.a.
Limite de courant de montée et de descente	12 ± 1 A
Cycle de service	15 % – maxi 2 min en utilisation continue
Niveau sonore Montée	61,9 dBA
Niveau sonore Descente	61,7 dBA
Equipements médicalisés	Protection de type B contre les chocs électriques conformément à IEC 60601-1

Les produits ARJO satisfont aux conditions relatives à la compatibilité électromagnétique telles qu'elles sont indiquées à la clause 12.5 de la Directive 93/42/CEE sur les appareils médicaux.

Le Maxi Move est conforme à UL STD 2601-1, CSA C22.2 N° 60601.1 – M90 (sauf lorsqu'il est utilisé en conjonction avec une civière, voir « Utilisation du Maxi Move » page 24), et ISO 10535 :2006.

AVERTISSEMENT : Il ne faut jamais utiliser de dispositifs de transmission radio, tels que des téléphones mobiles, radios bidirectionnelles, etc. à proximité du Maxi Move car ils risquent de gêner le fonctionnement du lève-personne. Les câbles sortant de sources potentiellement fortes de champs électromagnétiques ne doivent pas être placés à proximité de l'appareil.

PÈSE-PERSONNE DIGITAL

Plage de poids	227 kg
Résolution et type d'écran	0,1 kg, écran à cristaux liquides
Précision (en cours d'usage)	Catégorie III $\left\{ \begin{array}{l} \text{de 2 à 50 kg } \pm 100 \text{ g} \\ \text{de 50 à 200 kg } \pm 200 \text{ g} \\ \text{de 200 à 227 kg } \pm 300 \text{ g} \end{array} \right.$

CONDITIONS D'UTILISATION ET DE RANGEMENT

Plage de température ambiante (lève-personne)	Fonctionnement : de 10 à 40 °C Rangement : de – 40 à 70 °C
Plage de température ambiante (batteries)	Fonctionnement : de 10 à 40 °C Rangement : de – 15 à 40 °C
Plage d'humidité relative	Fonctionnement : de 30 à 75 % Rangement : de 10 à 80 % y compris condensation
Plage de pression atmosphérique	Fonctionnement : de 700 à 1 060 hPa Rangement : de 500 à 1 060 hPa

AVERTISSEMENT : Equipement ne convenant pas en présence de mélange anesthésique inflammable d'air ou d'oxygène ou d'oxyde nitreux.

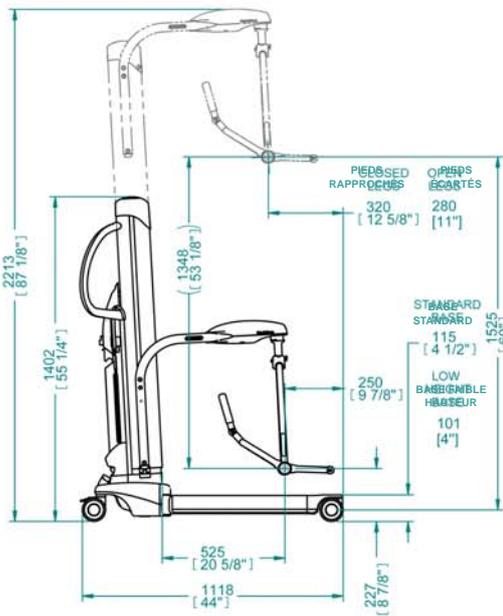
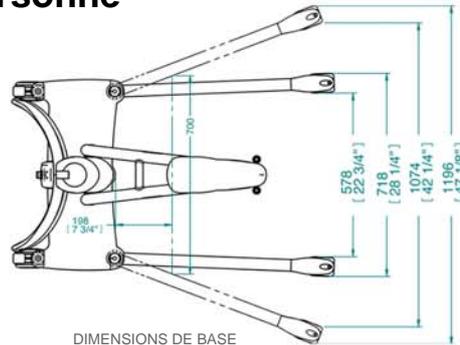
RECYCLAGE

Batterie	Scellée à l'acide-plomb, rechargeable, recyclable
Emballage	Carton, recyclable
Lève-personne	À séparer et à recycler conformément à la directive européenne 2002/96/EG (DEEE).

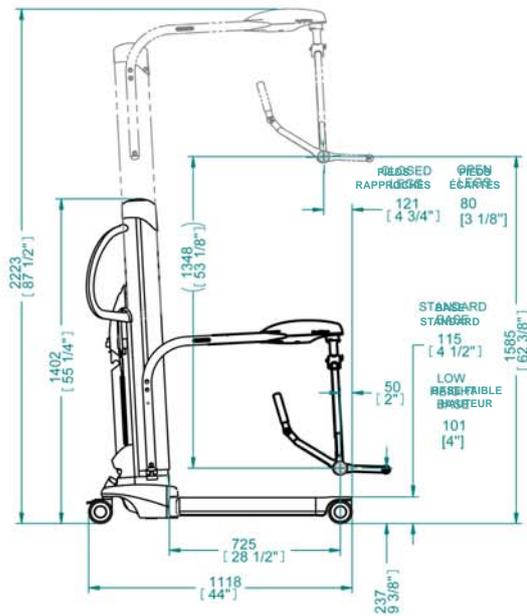
Caractéristiques techniques

Dimensions du lève-personne

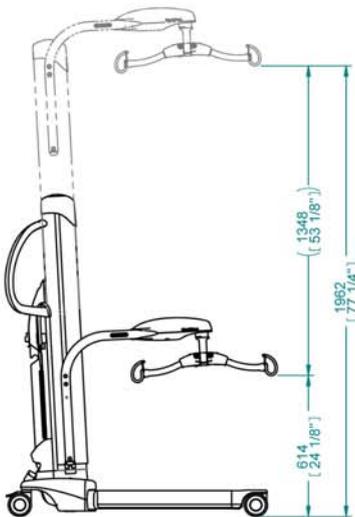
* Dimensions possibles sans charge ± 10 mm



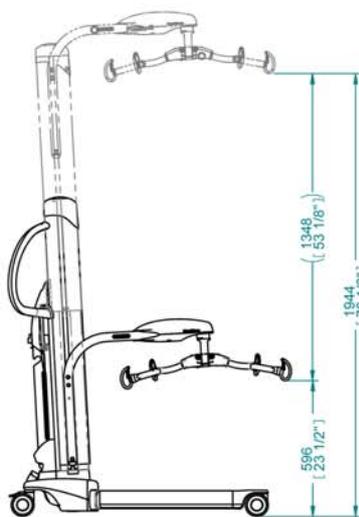
AVEC TRAVERSE DPS [BRAS DE LEVAGE NORMAL]



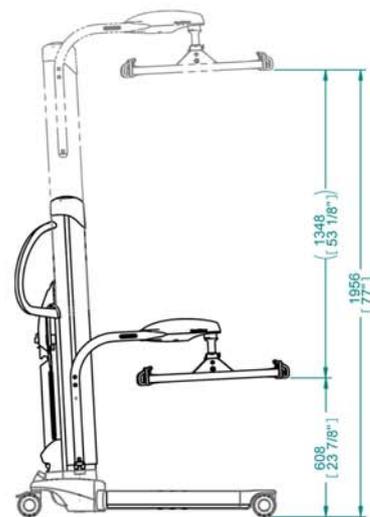
AVEC TRAVERSE DPS [BRAS DE LEVAGE À RALLONGE]



À TRAVERSE À BOUCLES À 2 POINTS



À TRAVERSE À BOUCLES À 4 POINTS



AVEC TRAVERSE À CIVIÈRE

Fig. 76

Annexe – Configurations du code de gravité du pèse-personne

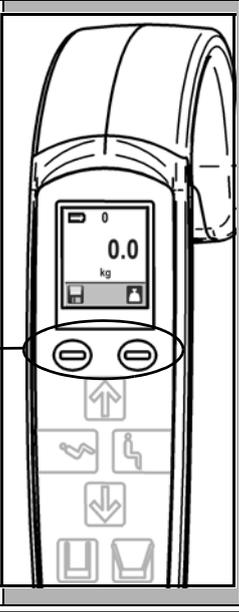
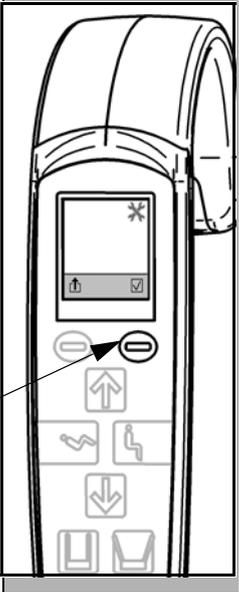
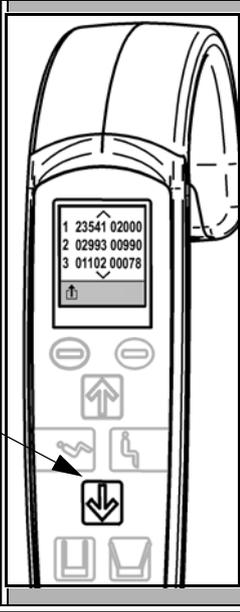
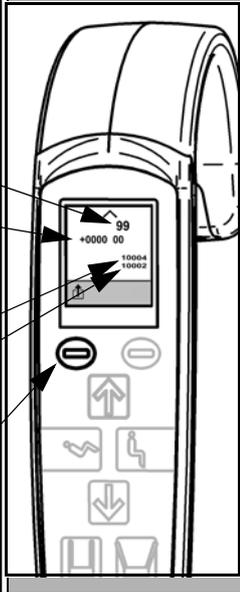
Pour les lève-personne au sol Maxi Move avec pèse-personne destinés à la vente en Europe, la conformité du pèse-personne aux conditions de la directive 90/384/CEE dans sa version amendée, est établie par les tests mentionnés dans EN45501-8.2. Cette vérification de conformité est valable uniquement pour le lieu d'utilisation, car la gravité a été réglée avant la livraison de l'appareil, et scellée par le plomb de calibration et de gravité sur le marquage du pèse-personne.

Le code de gravité à deux chiffres est attribué au pèse-personne selon le lieu géographique où il doit être utilisé. Pour visualiser le code, procéder comme suit :

REMARQUE : Si le code est pré-réglé à 99, cela signifie que le pèse-personne a été réglé selon la latitude et l'altitude exactes correspondant au lieu géographique où il doit être utilisé.

REMARQUE : Les codes de gravité ne peuvent pas être modifiés à l'aide du menu d'utilisation. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au distributeur Arjo.

Visualisation de la configuration du code de gravité

<p>1ère ETAPE</p> <p>Pour afficher l'état du lève-personne, appuyer simultanément sur les deux boutons de commande.</p> <p>Boutons de commande</p>	
<p>2ème ETAPE</p> <p>Une fois dans l'écran État du lève-personne, appuyer sur le bouton Enter.</p> <p>Bouton Entrer</p>	
<p>3ème ETAPE</p> <p>Appuyer sur le bouton Descente à <u>trois reprises</u> pour voir les réglages des codes de gravité.</p> <p>Bouton Descente</p>	
<p>4ème ETAPE</p> <p>Pour revenir à un usage normal du pèse-personne, appuyer sur le bouton Quitter.</p> <p>Code de gravité</p> <p>Altitude et latitude (pour code 99 seulement)</p> <p>Valeur du compteur de calibration</p> <p>Valeur du compteur de gravité</p> <p>Bouton Quitter</p>	

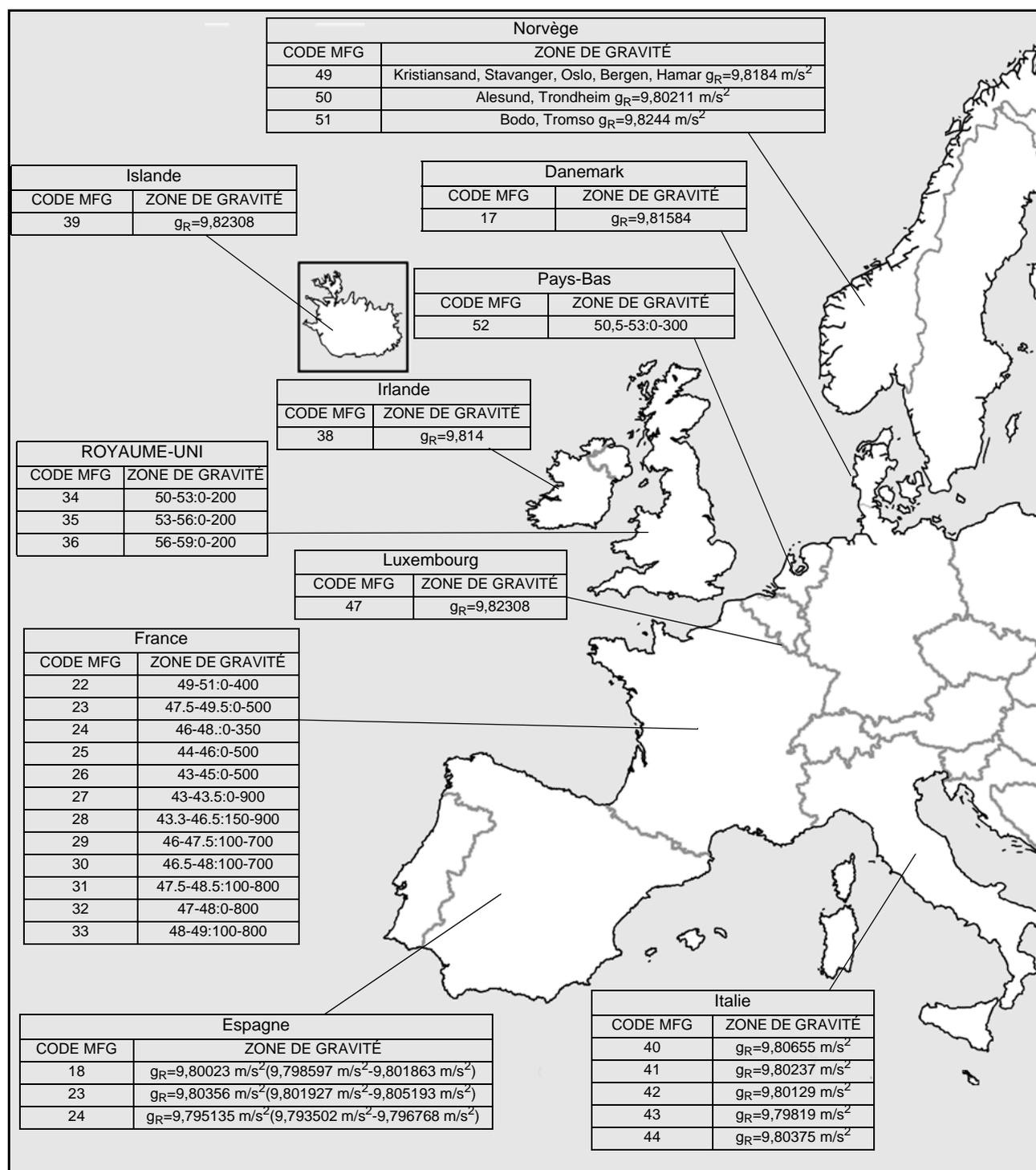
Annexe – Configurations du code de gravité du pèse-personne

Cartes des zones de gravité européennes

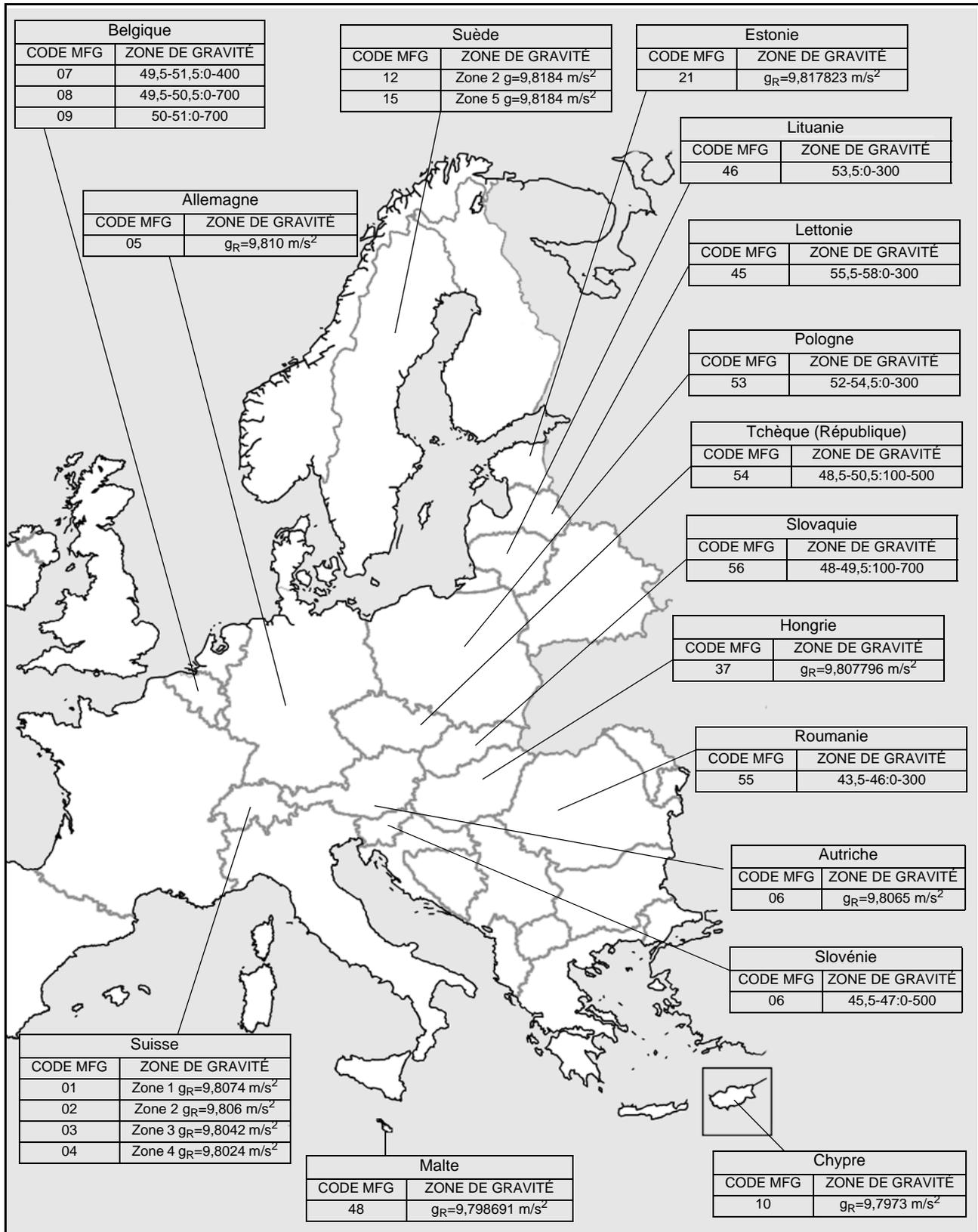
Les codes de gravité (MFG) indiqués ci-dessous et sur la page suivante correspondent aux pays ayant leurs zones de gravité individuelles. Les tableaux des zones de gravité sur les cartes spécifient une région de ce pays,

ainsi que sa zone de latitude et d'altitude, ou son accélération correspondante de la gravité.

Pour de plus amples renseignements, voir le tableau de réglage de la gravité page 46.



Annexe – Configurations du code de gravité du pèse-personne



Annexe – Configurations du code de gravité du pèse-personne

Tableau de réglage de la gravité

Pays	Code	Code postal*	Accélération de gravité (m/s ²)
Autriche	06	N.D.	9,8065
Belgique 1	07	de 1000 à 3999 / de 5000 à 6599 / de 7000 à 9999	9,81052
Belgique 2	08	6600-6999	9,80961
Belgique 3	09	4000-4999	9,81006
Bulgarie	99	Zone non prédéfinie. Il faut connaître les coordonnées du lieu en question.	
Canada	00	N.D.	9,80575
Chypre	10	N.D.	9,7973
Tchèque (République)	54	N.D.	9,8093
Danemark	17	N.D.	9,81584
Estonie	21	N.D.	9,817823
Finlande	99	Zone non prédéfinie. Il faut connaître les coordonnées du lieu en question.	
France 1	22	02, 08, 59, 60, 62, 76, 80	9,81008
France 2	23	10, 14, 22, 27, 28, 29, 35, 50, 51, 53, 54, 55, 57, 61, 75, 77, 78, 91, 92, 93, 94, 95	9,80858
France 3	24	37, 41, 44, 45, 49, 56, 79, 85, 86	9,80769
France 4	25	16, 17, 24, 33	9,80542
France 5	26	32, 40, 47, 82	9,80452
France 6	27	13, 34	9,80322
France 7	28	03, 23, 69, 87	9,80539
France 8	29	18, 36, 58, 71	9,80654
France 9	30	21, 70, 90	9,80699
France 10	31	52, 88	9,80751
France 11	32	68, 89	9,80722
France 12	33	67	9,80796
France (autres)	99	Zone non prédéfinie. Il faut connaître les coordonnées du lieu en question.	
Allemagne	05	N.D.	9,810
Grèce	99	Zone non prédéfinie. Il faut connaître les coordonnées du lieu en question.	
Hongrie	37	N.D.	9,80780
Islande	39	N.D.	9,82308
Irlande	38	N.D.	9,814
Italie (A)	40	de 05,06,10,12 à 63	9,80655
Italie (B)	41	00, 01,02,03,04,64,65,66,67,70,71,72,73,74,80,81, 82,83,84,86	9,80237
Italie (C)	42	07,08,09,75,85,87,88,89,90,91,98	9,80129
Italie (AOSTA)	44	11	9,80375
Italie (Sicile 2)	43	de 92 à 97	9,79819
Lettonie	45	N.D.	9,81607
Lituanie	46	N.D.	9,81439
Luxembourg	47	N.D.	9,8096

Annexe – Configurations du code de gravité du pèse-personne

Tableau de réglage de la gravité (La Suite)

Pays	Code	Code postal*	Accélération de gravité (m/s ²)
Malte	48	N.D.	9,798691
Pays-Bas	52	N.D.	9,8118
Norvège 1	49	de 0000 à 5999 / de 6700 à 6999	9,8184
Norvège 2	50	de 6000 à 6699 / de 7000 à 8999	9,8211
Norvège 3	51	de 9000 à 9999	9,8244
Pologne	53	N.D.	9,8131
Portugal	99	Zone non prédéfinie. Il faut connaître les coordonnées du lieu en question.	
Roumanie	55	N.D.	9,8055
Slovaquie	56	N.D.	9,8083
Slovénie	06	N.D.	9,8065
Espagne 1	18	02,03,04,05,06,07,09,10,11,12,13,14,16,19,21,23,24,28,29,30,34,37,40,41,42,44,45,46,47,49	9,80023
Espagne 2	19	01,08,15,17,20,22,25,26,27,31,32,33,36,39,43,48,50	9,80356
Espagne 3	20	18,35,38	9,795135
Suède (2)	12	de 00000 à 82999, sauf 82046	9,81840
Suède 5	15	de 82046 / 83000 à 99999	9,82279
Suisse 1	01	voir www.metas.ch/SwissGravityZones	9,80740
Suisse 2	02	voir www.metas.ch/SwissGravityZones	9,80600
Suisse 3	03	voir www.metas.ch/SwissGravityZones	9,80420
Suisse 4	04	voir www.metas.ch/SwissGravityZones	9,80240
R-U (nord)	36	KY,FK,PA,PH,DD,AB,IV,KW	9,81685
R-U (centre)	35	BB,BD,BL,BT,CA,CH,CW,DG,DH,DL,DN,EH,FY,G,HD,HG,HU,HX,KA,L,LA,LN,LS,M,ML,NE,OL,PR,S,SK,SR,TD,TS,WA,WF,WN,YO	9,81433
R-U (sud)	34	AL,BA,BH,BN,BR,BS,CB,CF,CM,CO,CR,CT,DA,DE,DT,E,EC,EN,EX,GL,GU,HA,HP,IG,IP,KT,LD,LE,LL,LU,ME,MK,N,NG,NP,NR,NW,OX,PE,PL,PO,RG,RH,RM,SA,SE,SG,SL,SM,SN,SO,SP,SS,SW,SY,TA,TN,TQ,TR,TW,UB,W,WC,WD	9,81172

*En ce qui concerne la France, l'Italie, l'Espagne et le Royaume-Uni, la colonne des codes postaux ne donne que les deux premiers chiffres ou lettres du code postal complet en question.

AUSTRALIA

ARJO Hospital Equipment Pty. Ltd.
205 Queensport Road, Murarrie,
Brisbane QLD 4172, Australia
PO Box 675, Bulimba
Brisbane QLD, 4171, Australia
Tel. (61) 7 3395 6311
Fax. (61) 7 3395 6712
Email: info@arjoaustralia.com.au

SVERIGE

ARJO INTERNATIONAL AB
Verstadsvägen 5
Box 61, 241 21 Eslov, Sweden
Tel. +46 413-645 00
Fax. +46 413-645 63
E-mail: arjo.international@arjo.com

DANMARK

ARJOHUNTLEIGH
Vassingerødvej 52
3540 Lyngø
Tel. +45 4913 8486
Fax. +45 4913 8487
E-post: info@huntleigh-healthcare.dk

NORGE

ARJO SCANDINAVIA
Ryenstubben 2, 0679 Oslo
Tel. 98 28 11 70
Fax. 22 57 06 52
E-post: kundservice@arjo.se

BELGIQUE / BELGIË

ARJOHUNTLEIGH NV/SA
Evenbroekveld 16
B-9420 Erpe Mere
Tél. +32 (0)53 60 73 80
Fax. +32 (0)53 60 73 81
Email: info@arjohuntleigh.be

CANADA

ARJO Canada Inc.
1575 South Gateway Road
Unit C, Mississauga, ONTARIO
L4W 5J1
Tel. - 800 665 4831
Fax.- 800 309 1116

ČESKÁ REPUBLIKA

ARJO Hospital Equipment s.r.o.
Hlinky 118
CZ-603 00 BRNO
Tel. 420 549 254 252
Fax. 420 541 213 550

DEUTSCHLAND

ARJOHUNTLEIGH
Peter-Sander-Strasse 10
D-55252 Mainz-Kastel, Germany
Tel. +49 (0)61 34-186 0
Fax. +49 (0)31 67 186 160
Email: info@arjo.de

ESPAÑA

ARJOHUNTLEIGH IBÉRICA S.L.
Carratera de Rubi, 88, 1ª planta - A1
08130 Sant Cugat del Valles
Barcelona, SPAIN
Tel. +34 93 583 1120
Fax. +34 93 583 1122
Email: info@arjohuntleigh.es

FRANCE

ARJO Equipements Hospitaliers S.A.
45, Avenue de l'Europe
Eurocit BP133
F-59436 RONCQ CEDEX
FRANCE
Tel. 03 20 28 13 13
Fax. 03 20 28 13 14
Email: info@arjo.fr

GREAT BRITAIN

ARJO MED AB Ltd.
St. Catherine Street
Gloucester, GL1 2SL
ENGLAND U.K.
Tel. (08702) 430430
Fax. (01452) 428344

IRELAND

ARJO Ireland Ltd, EA House,
Damastown Industrial Estate,
Mulhuddart, Dublin 15, Eire
Tel. 00 35 31 8098960
Fax. 00 35 31 8098971

HONG KONG

ARJO Far East Ltd.
1001-1003 APEC Plaza,
49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong,
Kowloon, HONG KONG
Tel. 852 2908 9553
Fax. 852 2508 1416

ITALIA

ARJO Italia SPA
Via Tor Vergata, 432
00133 ROMA
Tel. 06 87426211
Fax. 06 87426222
Email: promo@arjo.it

NEDERLAND

ArjoHuntleigh Nederland BV
De Blomboogerd
4003 BX TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel. +31 (0)344 64 08 00
Fax. +31 (0)344 64 08 85
E-mail: info@ArjoHuntleigh.nl

ÖSTERREICH

ARJO GmbH, Föhrenweg 5,
A-6065 THAUR, Austria
Tel. +43 (0)5223 493350
Fax. +43 (0)5223 493350 75
Email: office@arjo.at

POLAND

ARJO POLAND Sp. z o.o.
ul. Lirowa 27
02-387 Warszawa
Poland
Tel. 22 882-06-26.28
Fax 22 882-24-52

SCHWEIZ / SVIZZERA

ARJO INTERNATIONAL AG
Florenzstr. 1d, Postfach,
CH-4023 BASEL, Switzerland
Tel. +41 (0)61 337 9797.
Fax. +41 (0)61 331 4780
Email: arjo.international@arjo.com

SCHWEIZ

ARJO-SIC AG
Florenzstr. 1d, Postfach
4023 BASEL
Tel. +41 (0)61 337 97 77
Fax. +41 (0)61 311 97 42
Email: arjo.sic@arjo.ch

USA

ARJO, Inc.
50 North Gary Avenue
Roselle, IL 60172
Tel. 1-800-323-1245
Fax. 1-888-594-ARJO(2756)

ARJO

...la Technologie au Cœur de l'Homme.

www.arjo.cominfo@arjo.com

Si votre pays n'apparaît pas sur cette liste, contactez votre distributeur local ou :
ARJO International AB, Box 61, S-241 21 Eslov, SUÈDE
Téléphone +46 413 64500. Télécopie +46 413 555586.
www.arjo.com

FILIALE DU GROUPE GETINGE